



**IJHARS**

**Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych**

**Biuro Współpracy Międzynarodowej**

**PROCEDURA PROWADZENIA  
PUNKTU KONTAKTOWEGO  
KOMISJI KODEKSU ŻYWNOŚCIOWEGO  
FAO/WHO**

**Wydanie VI**

**Maj, 2010 r.**

## Spis treści:

1. Wstęp .....	4
1.1. Komisja Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO .....	4
1.2. Normy kodeksowe i teksty związane .....	5
1.3. Współpraca Polski z Komisją Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO .....	7
1.4. Punkt Kontaktowy Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO dla Polski .....	7
2. Schemat organizacyjny Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO .....	11
3. Zadania dla Instytucji uczestniczących w pracach Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO .....	12
3.1. Współpraca z Komitetami KKŻ FAO/WHO i Międzyrządowymi Grupami Problemowymi Ad Hoc KKŻ FAO/WHO .....	12
3.2. Współpraca w ramach Fizycznych /Elektronicznych Grup Roboczych powołanych przez Komitety KKŻ FAO/WHO .....	15
3.3. Współpraca z Grupą Roboczą Rady Unii Europejskiej ds. <i>Codex Alimentarius</i> .....	17
4. Przyporządkowanie Instytucji Wiodących i Współpracujących do poszczególnych Komitetów Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO i Międzyrządowych Grup Problemowych Ad Hoc KKŻ FAO/WHO .....	19
5. Schematy postępowania.....	23
5.1. schemat 1: Opiniowanie kodeksowych dokumentów roboczych.....	23
5.2. schemat 2: Uczestnictwo delegatów w spotkaniach Grupy Roboczej Rady UE ds. <i>Codex Alimentarius</i> .....	24
5.3. schemat3: Uczestnictwo delegatów w sesjach Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO i jej ciał pomocniczych .....	25
6. Wzór projektu / instrukcji wyjazdowej dla przedstawiciela Polski .....	26
7. Decyzja Rady Unii Europejskiej z dnia 17 listopada 2003 r. w sprawie przystąpienia Wspólnoty Europejskiej do Komisji Kodeksu Żywnościowego (2003/822/WE) .....	27
8. Nieformalny przewodnik – wewnętrzne ustalenia pomiędzy Radą Unii Europejskiej a Komisją Europejską w sprawie przygotowania do spotkań w ramach <i>Codex Alimentarius</i> .....	34
9. Wykaz instytucji współpracujących z Punktem Kontaktowym Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO dla Polski .....	44



W związku z przystąpieniem Polski do Unii Europejskiej (2004 r.), a także Wspólnoty Europejskiej do Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO (2003 r.), zaistniała konieczność wprowadzenia zmian w dotychczasowych zasadach prowadzenia prac kodeksowych na szczeblu krajowym oraz wewnętrznej koordynacji prac w ramach polskiego uczestnictwa w Grupie Roboczej Rady UE ds. *Codex Alimentarius*. W grudniu 2009 roku na mocy Traktatu z Lizbony Unia Europejska przejęła wszystkie zobowiązania Wspólnoty Europejskiej.

Punkt Kontaktowy Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO dla Polski przygotował w 2004 roku pierwsze wydanie zewnętrznej ***Procedury Prowadzenia Punktu Kontaktowego Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO*** opisującej zasady koordynacji prac kodeksowych na szczeblu krajowym i współpracy z zainteresowanymi instytucjami.

Celem procedury jest usystematyzowanie prac kodeksowych w Polsce oraz promowanie aktywniejszego uczestnictwa polskich ekspertów w pracach kodeksowych oraz w pracach Grupy Roboczej Rady UE ds. *Codex Alimentarius*.

Ponadto celem procedury jest usprawnienie procesu opiniowania dokumentów kodeksowych oraz zwiększenie udziału polskich ekspertów w tworzeniu konstruktywnego i merytorycznego wkładu w prace normalizacyjne o charakterze międzynarodowym.

Procedura dotyczy wszystkich instytucji współpracujących z Punktem Kontaktowym Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO dla Polski.

Niniejsze wydanie Procedury jest szóstą edycją dokumentu uwzględniającą niezbędne zmiany i aktualizacje oraz wprowadzającą dodatkowe rozwiązania wynikające z dotychczasowych doświadczeń związanych z prowadzeniem prac kodeksowych w Polsce.

## 1. Wstęp

### 1.1. Komisja Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO

Komisja Kodeksu Żywnościowego działa w ramach Wspólnego Programu dla Norm dotyczących Żywności, powołanego w 1963 r. przez Organizację ds. Wyżywienia i Rolnictwa ONZ (FAO<sup>\*</sup>) oraz Światową Organizację Zdrowia (WHO<sup>\*\*</sup>), otwartego dla wszystkich państw będących ich członkami lub stowarzyszonych w FAO lub WHO. Komisja ta jest najważniejszą międzynarodową, międzyrządową organizacją zajmującą się bezpieczeństwem żywności, zdrowiem konsumentów i zapewnieniem uczciwych praktyk w handlu żywnością. W skład Komisji wchodzi 182 państw członkowskich oraz Unia Europejska.

Komisja Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO (KKŻ FAO/WHO) jest jedynym tak szerokim forum międzynarodowym z zakresu bezpieczeństwa i jakości żywności, które gromadzi naukowców, ekspertów technicznych, przedstawicieli rządowych, jak również reprezentantów międzynarodowych organizacji konsumenckich oraz przemysłu (w charakterze obserwatorów w pracach Komisji uczestniczy ponad 180 międzynarodowych organizacji rządowych i pozarządowych).

Normy kodeksowe, wytyczne, zalecenia i inne dokumenty tworzone są przez Komisję Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO, jej 10 Komitetów Ogólnych, 11 Komitetów Branżowych, 6 Regionalnych Komitetów Koordynacyjnych i 1 Grupę Zadaniową *Ad Hoc* (schemat p.2).

Więcej informacji na temat Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO znajduje się na stronie internetowej [www.codexalimentarius.net](http://www.codexalimentarius.net) oraz [ijhars.gov.pl](http://ijhars.gov.pl).

Główne zadania Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO to:

- ochrona zdrowia i interesów konsumentów,
- zapewnienie uczciwych praktyk w międzynarodowym handlu żywnością,
- promocja współpracy pomiędzy wszystkimi rządowymi i pozarządowymi organizacjami zajmującymi się tworzeniem norm żywnościowych,
- określanie priorytetów prac, inicjowanie i kierowanie przygotowaniem projektów norm przy pomocy właściwych organizacji,
- zatwierdzanie opracowanych norm i publikowanie ich w Kodeksie Żywnościowym jako regionalne bądź światowe normy,
- zmiany opublikowanych norm po dokonaniu ich przeglądu w świetle postępującego rozwoju nauki i techniki.

---

<sup>\*</sup> FAO – Food and Agriculture Organization of United Nations ([www.fao.org](http://www.fao.org))

<sup>\*\*</sup> WHO – World Health Organization ([www.who.int](http://www.who.int))

## 1.2. Normy kodeksowe i dokumenty związane

Efektem prac Komisji KKŻ FAO/WHO oraz jej ciał pomocniczych jest *Codex Alimentarius* (Kodeks Żywnościowy) - zbiór przyjętych w skali międzynarodowej norm dla żywności, kodeksów praktyki, zaleceń i wytycznych wykorzystywanych przez urzędowe służby kontroli, przemysł rolno-spożywczy oraz środowiska naukowe.

Kodeksy praktyk i zalecenia zawarte w *Codex Alimentarius* dostarczają szeregu uznanych na szczeblu międzynarodowym wytycznych dla istniejących już zakładów przetwórczych, wytycznych do organizowania systemów nadzoru nad bezpieczeństwem produktów żywnościowych, stosowania wewnętrznych metod kontroli dla nowych lub rozwijających się zakładów przetwórczych, a także wskazówek dotyczących wybranych dziedzin związanych z przetwórstwem rolno-spożywczym, kontrolą i monitorowaniem jakości żywności.

Teksty kodeksowe nie są obowiązkowe, mają charakter zaleceń i dobrych praktyk w zakresie produkcji bezpiecznej żywności o wysokiej jakości oraz uczciwych praktyk międzynarodowego obrotu żywnością. Są one uznawane za międzynarodowe normy bezpieczeństwa żywności na potrzeby Porozumienia w Sprawie Stosowania Środków Sanitarnych i Fitosanitarnych (*Agreement on Sanitary and Phytosanitary Measures - SPS Agreement*) w ramach Światowej Organizacji Handlu (WTO<sup>\*\*\*</sup>). Mogą one stanowić odniesienie dla WTO w przypadku sporów dotyczących handlu międzynarodowego.

Porozumienie w Sprawie Stosowania Środków Sanitarnych i Fitosanitarnych zostało podpisane w ramach Rundy Urugwajskiej (1986-1994) pod patronatem Układu Ogólnego w sprawie Taryf Celnych i Handlu (*General Agreement on Tariffs and Trade - GATT*).

W Porozumieniu SPS państwa członkowskie WTO uzgodniły działania służące ochronie życia i zdrowia ludzi, zwierząt oraz roślin odwołując się do norm ustanawianych na forum Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO.

Rządy państw nie są zobligowane do wprowadzenia norm Kodeksu Żywnościowego, chociaż poprzez wprowadzenie ustawodawstwa, które jest zgodne z Kodeksem następuje zmniejszenie ryzyka wystąpienia sporu między poszczególnymi państwami należącymi do WTO. Dane państwo może przyjąć swój własny poziom ochrony, np. normy krajowe mogą być zbliżone do kodeksowych, lub całkowicie je pomijać. W przypadku sporów handlowych państwo to musi uzasadnić przyjęty poziom ochrony przyczynami naukowymi, względami ochrony zdrowia lub innymi. W wielu krajach większość norm dotyczących żywności jest zgodna z normami Kodeksu.

---

<sup>\*\*\*</sup> WTO - World Trade Organization, ([www.wto.org](http://www.wto.org))

Komisja Kodeksu Żywnościowego zatwierdza normy, wytyczne i kodeksy postępowania jedynie jako zalecenia dla jej państw członkowskich. Tylko administracje rządowe lub regionalne posiadają kompetencje do wdrożenia norm kodeksowych do systemu prawnego danego kraju.

Kodeksowe normy jako dokumenty dobrowolne mogą stanowić „szczególny język” porozumienia pomiędzy odbiorcą a dostawcą w obrocie międzynarodowym, pozwalający na jasne sprecyzowanie oczekiwań odbiorcy i deklarację dostawcy, dotyczącą wysokiej jakości oferowanych produktów żywnościowych.

Dla konsumentów *Codex Alimentarius* oznacza bezpieczną żywność, wysoką jakość oraz pełną informację o żywności, dla przedsiębiorców natomiast usunięcie barier celnych w obrocie międzynarodowym, większy rynek zbytu, dostęp do informacji odnośnie technologii i toksykologii żywności oraz zapewnienie uczciwych zasad konkurencji.

Kodeksowe forum jest odpowiednim miejscem do deklarowania potrzeb i oczekiwań zarówno konsumentów jak i przedsiębiorców przemysłu rolno-spożywczego. Z tego właśnie powodu zwiększa się zaangażowanie w prace Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO organizacji pozarządowych, a w szczególności zrzeszeń konsumenckich i stowarzyszeń producentów żywności.

Normy kodeksowe opracowywane są na ośmiu stopniach procedury.

Procedura opracowywania norm kodeksowych przedstawia się następująco:

1. Komisja Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO podejmuje decyzję o opracowaniu normy i zleca ją odpowiedniemu komitetowi. Komitet może również sam podjąć decyzję o opracowaniu nowej normy, popartą przez Komisję Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO.
2. Sekretariat Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO przygotowuje „Proponowany Projekt Normy”.
3. „Proponowany Projekt Normy” wysyłany jest do państw członkowskich i międzynarodowych organizacji w celu uzyskania komentarzy i opinii.
4. Sekretariat Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO przekazuje otrzymane komentarze i opinie do właściwego komitetu, w celu rozważenia poprawek.
5. Sekretariat KKŻ FAO/WHO przesyła „Proponowany Projekt Normy” do Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO do zaakceptowania jako „Projekt Normy”.

6. Sekretariat Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO przesyła „Projekt Normy” do państw członkowskich i międzynarodowych organizacji w celu uzyskania komentarzy i opinii.
7. Sekretariat KKŻ FAO/WHO przekazuje otrzymane komentarze i opinie do właściwego komitetu, w celu rozważenia zgłoszonych poprawek.
8. Sekretariat KKŻ FAO/WHO przekazuje „Projekt Normy” do Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO w celu przyjęcia go jako „Normy Kodeksowej”. Następnie „Norma Kodeksowa” zatwierdzona przez KKŻ FAO/WHO przesyłana jest do rządów państw członkowskich w celu akceptacji.

W przyspieszonym procesie opracowywania norm kodeksowych, stopień 6 i 7 może zostać ominięty, na podstawie  $\frac{2}{3}$  oddanych głosów Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO.

### **1.3. Współpraca Polski z Komisją Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO**

Polska jest państwem członkowskim Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO od 1963 roku tj. od początku jej istnienia.

Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych pełni rolę Punktu Kontaktowego KKŻ FAO/WHO dla Polski i odpowiada za koordynację współpracy i uczestnictwa polskich ekspertów w pracach Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO.

W opiniowaniu projektów dokumentów kodeksowych uczestniczy ponad 40 polskich instytucji rządowych i organizacji pozarządowych, do których kierowana jest niniejsza procedura. Wykaz instytucji współpracujących zawarty jest w punkcie 9 niniejszej procedury. Ze względu na szeroki zakres zagadnień poruszanych na forum Kodeksu, będących w zakresie kompetencji zarówno Ministerstwa Zdrowia jak i Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi, dla prawidłowej pracy niezbędne jest angażowanie ekspertów obu resortów, reprezentujących zarówno departamenty merytoryczne ministerstw, jednostki podległe tj. służby urzędowej kontroli żywności, instytuty naukowo-badawcze, a także środowiska akademickie.

### **1.4. Punkt Kontaktowy Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO dla Polski**

#### *Rys historyczny*

Historia Punktu Kontaktowego KKŻ FAO/WHO w Polsce jest tak długa jak działalność Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO. W 1963 roku Punkt Kontaktowy KKŻ FAO/WHO został zorganizowany w Polskim Komitecie Normalizacyjnym. Na mocy

Zarządzenia nr 91 Ministra Handlu Zagranicznego z dnia 28 października 1964 roku (Dz. Urz. MHZ nr 26, poz. 171), zadanie prowadzenia Polskiego Sekretariatu (punktu kontaktowego) i spraw współpracy z Komisją Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO, powierzono Centralnemu Inspektoratowi Standaryzacji (CIS), działającemu przy Ministerstwie Handlu Zagranicznego. W konsekwencji CIS został notyfikowany w Sekretariacie KKŻ FAO/WHO w Rzymie, jako Punkt Kontaktowy KKŻ FAO/WHO dla Polski. Punkt Kontaktowy KKŻ FAO/WHO w wyniku zmian organizacyjnych przechodził razem z CIS-em do kolejnych ministerstw, dbając o zachowanie ciągłości prac i kontaktów z Komisją Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO.

Od dnia 1 stycznia 2003 roku na mocy ustawy z dnia 21 grudnia 2000 roku o jakości handlowej artykułów rolno-spożywczych (Dz. U. z 2001 r. Nr 5, poz. 44 z póź. zm.) oraz statutu Głównego Inspektoratu Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych nadanego Zarządzeniem nr 60 Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 10 lipca 2009 roku (Dz. Urz. Min. Rol. Nr.18, poz. 62), prowadzenie Punktu Kontaktowego KKŻ FAO/WHO dla Polski zostało powierzone Głównemu Inspektorowi Jakości Handlowej Artykułów Rolno- Spożywczych.

### *Zadania*

Zadania Punktu Kontaktowego KKŻ FAO/WHO:

- koordynacja współpracy i uczestnictwo w pracach Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO,
- koordynowanie opiniowania roboczych dokumentów kodeksowych, a następnie wypracowywanie komentarzy i przekazywanie polskich stanowisk do Sekretariatu Rady Unii Europejskiej oraz Sekretariatu KKŻ FAO/WHO,
- przekazywanie wszystkim instytucjom i organizacjom zainteresowanym pracami kodeksowymi dokumentów roboczych, zaproszeń i informacji o sesjach,
- zwoływanie posiedzeń w przypadku braku konsensusu w opiniowaniu dokumentów roboczych lub spraw wysokiej rangi w celu uzgodnienia stanowiska Polski.

*Współpraca z Grupą Roboczą Rady Unii Europejskiej ds. Codex Alimentarius*

Wspólnota Europejska Decyzją Rady Unii Europejskiej Nr 2003/822/EC z dnia 17 listopada 2003 r. (Dz.U. L 309 z 26.11.2003, str. 14-21) przystąpiła do Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO i działa na zasadzie jej członka. W grudniu 2009 roku po wejściu w życie Traktatu z Lizbony, Unia Europejska przejęła wszelkie zobowiązania Wspólnoty Europejskiej wobec Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO.

Jednym z ciał przygotowawczych Rady Unii Europejskiej jest Grupa Robocza F.23 ds. *Codex Alimentarius*. Powyższa Grupa Robocza F.23 ma na celu przygotowanie Unii Europejskiej i państw członkowskich do udziału w sesjach Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO i jej ciał pomocniczych (Komitetach ogólnych i branżowych).

Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych pełni rolę Punktu Kontaktowego KKŻ FAO/WHO dla Polski i odpowiada za koordynację współpracy i uczestnictwa polskich ekspertów w pracach Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO.

W związku z tym, Punkt Kontaktowy KKŻ FAO/WHO jest równocześnie instytucją wiodącą dla ww. Grupy Roboczej Rady UE w procedurze koordynacji w Polsce, zgodnie z przyjętym przez Zespół Przygotowawczy KIE w dniu 3 października 2003 r. *Wykazem instytucji i przedstawicieli Polski w pracach grup roboczych Rady Unii Europejskiej i Komitetów Komisji Europejskiej (z późniejszymi zmianami)*.

Od dnia 1 maja 2004 roku Polska bierze czynny udział w procesie konsultacji i ustalania stanowisk w ramach Grupy Roboczej Rady UE ds. *Codex Alimentarius*. Punkt Kontaktowy KKŻ FAO/WHO śledzi prace ww. grupy roboczej oraz w miarę możliwości i zgodnie z zakresem przypisanych kompetencji czynnie uczestniczy w jej spotkaniach.

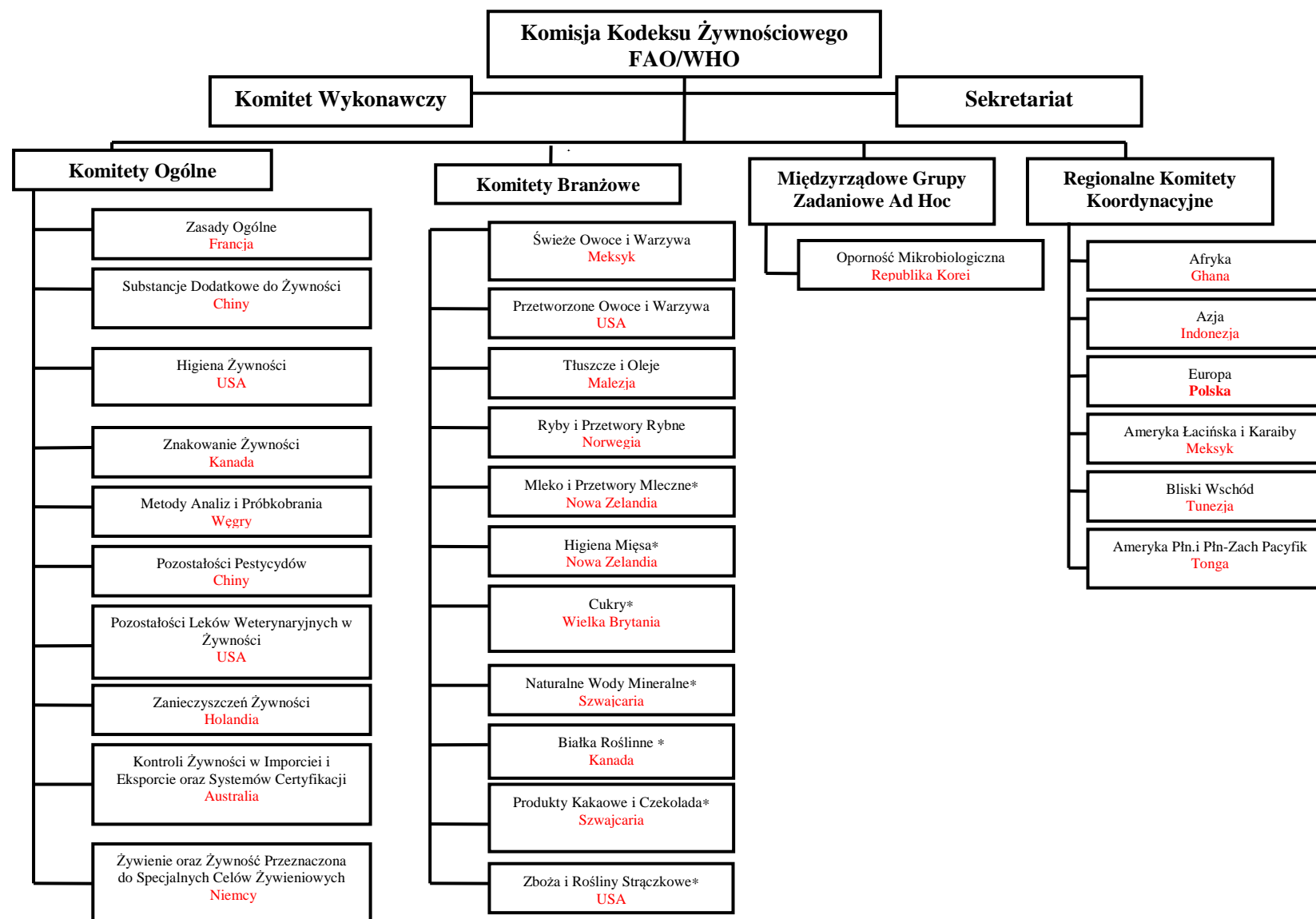
W procesie wypracowywania stanowisk Polski na spotkania Grupy Roboczej Rady UE ds. *Codex Alimentarius* wiodącą rolę mają, obok jednostek administracji publicznej, instytuty naukowo-badawcze tj. Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego - Państwowy Zakład Higieny, Instytut Żywności i Żywienia oraz Państwowy Instytut Weterynaryjny – Państwowy Instytut Badawczy w Puławach), których eksperci aktywnie współpracują z Punktem Kontaktowym Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO dla Polski.

### *Promowanie Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO*

Promowanie prac Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO wśród producentów i eksporterów artykułów rolno-spożywczych, stowarzyszeń, organizacji branżowych, pozarządowych instytucji przez Punkt Kontaktowy KKŻ FAO/WHO ma na celu przyczynienie się do zapewnienia uczciwych praktyk w międzynarodowym handlu żywnością.

Strona internetowa Głównego Inspektoratu Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych: [www.ijhars.gov.pl](http://www.ijhars.gov.pl), w zakładce *Kodeks Żywnościowy/Codex Alimentarius* zawiera informacje na temat Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO, planowanych sesji, spotkań Grupy Roboczej Rady UE ds. *Codex Alimentarius*, oraz dokumenty kodeksowe, raporty oraz sprawozdania przedstawicieli Polski z poszczególnych sesji.

## 2. Schemat organizacyjny Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO



\* *Adjourned sine die (komitety czasowo uśpione)*

### 3. Zadania dla Instytucji uczestniczących w pracach Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO

#### 3.1 Współpraca z Komitetami KKŻ FAO/WHO i Międzyrządowymi Grupami Problemowymi *Ad Hoc* KKŻ FAO/WHO

<p style="text-align: center;"><b>WSPÓŁPRACA Z KOMISJĄ KODEKSU ŻYWNOCIOWEGO FAO/WHO</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>PUNKT KONTAKTOWY KKŻ FAO/WHO (PK KKŻ FAO/WHO)</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>INSTYTUCJA WIODĄCA<sup>1</sup></b></p>	<p style="text-align: center;"><b>INSTYTUCJE WSPÓŁPRACUJĄCE<sup>2</sup></b></p>
	<p>1. Pełnienie roli łącznika między Sekretariatem KKŻ FAO/WHO a polskimi instytucjami w zakresie przygotowywania danej sesji oraz działalności między sesjami w tym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rozsyłanie dokumentów roboczych zgodnie z rozdzielnikiem, uwzględniającym zainteresowane daną tematyką kodeksową jednostki w całym kraju,</li> <li>• przekazywanie instytucjom i organizacjom zainteresowanym pracami kodeksowymi zaproszeń i informacji o sesjach kodeksowych oraz Fizycznych/Elektronicznych Grupach Roboczych<sup>3</sup>,</li> </ul>	<p>1. Rozpatrywanie i analiza roboczych dokumentów kodeksowych pod względem merytorycznym.</p> <p>2. Przygotowywanie komentarzy do roboczych dokumentów kodeksowych, <b>wypracowywanie stanowiska Polski na podstawie uwag własnych i przygotowanych przez Instytucje Współpracujące<sup>2</sup></b> a następnie przekazywanie ich do PK KKŻ FAO/WHO.</p> <p>3. Typowanie przedstawicieli na daną sesję kodeksową oraz informowanie PK KKŻ FAO/WHO.</p>	<p>1. Rozpatrywanie i analiza roboczych dokumentów kodeksowych pod względem merytorycznym.</p> <p>2. Przygotowywanie komentarzy do roboczych dokumentów kodeksowych i przekazywanie ich do PK KKŻ FAO/WHO celem wypracowania przez Instytucję Wiodącą<sup>1</sup> ewentualnego stanowiska polskiego.</p> <p>3. Typowanie przedstawicieli na daną sesję kodeksową oraz informowanie PK KKŻ FAO/WHO.</p> <p>4. Przygotowywanie uwag do</p>

<sup>1</sup> Instytucja, która podejmuje decyzję o ostatecznym kształcie stanowiska Polski w danej kwestii

<sup>2</sup> Instytucje biorące czynny udział w opiniowaniu dokumentów kodeksowych

<sup>3</sup> Szczegółowe zasady uczestnictwa ekspertów polskich w pracach Fizycznych lub Elektronicznych Grup Roboczych omówiono w punkcie 3.2 Procedury

<sup>4</sup> Procedura wypracowywania stanowiska dla delegacji polskiej na daną sesję kodeksową obowiązywała do końca 2003 r. Komisje ustalające stanowisko polskie zwoływane były w przypadku, gdy w danej sesji kodeksowej uczestniczyli delegaci (delegat) z Polski. Uczestniczenie w pracach Grupy Roboczej Rady UE ds. Codex Alimentarius oraz procedura koordynacji wymaga zmiany dotychczasowej procedury. Należy ustalać stanowisko polskie w poszczególnych kwestiach kodeksowych bez znaczenia czy delegaci z Polski będą uczestniczyć w danej sesji kodeksowej czy też nie

<sup>5</sup> Po uzyskaniu przez RP członkostwa w Unii Europejskiej (UE) zgodnie z procedurą koordynacji przewidzianą w decyzji Rady Unii Europejskiej nr 822 z 17 listopada 2003 r. w sprawie przystąpienia Wspólnoty Europejskiej do Komisji Kodeksu Żywnościowego przygotowane stanowisko przesyłane jest do Komisji Europejskiej za pośrednictwem Sekretariatu Rady UE i do pozostałych państw członkowskich, w celu uzyskania pewności, że dane komentarze są zgodne z polityką wspólnotową w danym obszarze, bądź ustaleniem wspólnego stanowiska w zakresie kompetencji i prawa głosu

<sup>6</sup> Tylko w przypadku, gdy konieczne jest zaprezentowanie konkretnego stanowiska polskiego na sesji

<sup>7</sup> Tylko instytucje współpracujące będące jednostkami rządowymi

	<b>PUNKT KONTAKTOWY KKŻ FAO/WHO (PK KKŻ FAO/WHO)</b>	<b>INSTYTUCJA WIODĄCA<sup>1</sup></b>	<b>INSTYTUCJE WSPÓLPRACUJĄCE<sup>2</sup></b>
<b>WSPÓLPRACA Z KOMISJĄ KODEKSU ŻYWNOSCIOWEGO FAO/WHO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• zwracanie się z prośbą do Instytucji Wiodącej<sup>1</sup> i Instytucji Współpracujących<sup>2</sup> o komentarze do roboczych dokumentów kodeksowych,</li> <li>• rozsyłanie komentarzy przygotowanych przez Instytucje Współpracujące<sup>2</sup> do Instytucji Wiodącej<sup>1</sup> w celu ewentualnego wypracowania stanowiska polskiego oraz do wiadomości do pozostałych Instytucji Współpracujących<sup>2</sup> w danym zakresie tematycznym,</li> <li>• zwoływanie posiedzeń komisji uzgadniających stanowisko polskie w przypadku braku konsensusu w opiniowaniu dokumentów roboczych lub spraw wysokiej rangi oraz opracowanie protokołów z tych posiedzeń<sup>4</sup>,</li> <li>• przekazywanie stanowiska Polski do Sekretariatu KKŻ<sup>4</sup>;</li> <li>• występowanie z prośbą o oddelegowanie przedstawiciela Ambasady RP w kraju organizującym sesję danego komitetu, w przypadku braku delegata z Polski<sup>6</sup>,</li> <li>• zgłaszanie do Sekretariatu KKŻ nazwisk delegatów reprezentujących Polskę na danej sesji kodeksowej,</li> <li>• występowanie do właściwego</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Przygotowywanie projektu instrukcji wyjazdowej dla delegata i przekazanie jej do PK KKŻ.FAO/WHO, celem ostatecznego opracowania i przedłożenia do zatwierdzenia.</li> <li>5. Ewentualne uzupełnianie projektu instrukcji wyjazdowej o uwagi nadesłane przez Instytucje Współpracujące<sup>2</sup>.</li> <li>6. Uczestnictwo w sesjach.</li> <li>7. Przygotowywanie sprawozdań w przypadku uczestnictwa w sesji i przekazywanie ich do PK KKŻ FAO/WHO, <b><u>w terminie do 30 dni od zakończenia sesji.</u></b></li> </ol>	<p>projektu instrukcji wyjazdowej dla delegata i przekazywanie ich do PK KKŻ FAO/WHO celem ostatecznego opracowania i przedłożenia do zatwierdzenia.<sup>7</sup></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Uczestnictwo w sesjach.</li> <li>6. Przygotowywanie sprawozdań w przypadku uczestnictwa w sesji i przekazywanie ich do PK KKŻ FAO/WHO, <b><u>w terminie do 30 dni od zakończenia sesji.</u></b></li> </ol>

	<b>PUNKT KONTAKTOWY KKŻ FAO/WHO (PK KKŻ FAO/WHO)</b>	<b>INSTYTUCJA WIODĄCA<sup>1</sup></b>	<b>INSTYTUCJE WSPÓLPRACUJĄCE<sup>2</sup></b>
<b>WSPÓŁPRACA Z KOMISJĄ KODEKSU ŻYWNOŚCIOWEGO FAO/WHO</b>	<p>departamentu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych o notyfikację delegatów na daną sesję kodeksową,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• udział w sesjach KKŻ FAO/WHO i jej komitetów w zakresie kompetencji PK KKŻ FAO/WHO oraz w innych wybranych spotkaniach,</li> <li>• opracowywanie ostatecznej instrukcji wyjazdowej w oparciu o projekt instrukcji nadesłany przez Instytucję Wiodącą<sup>1</sup> oraz uwagi Instytucji Współpracujących<sup>2,7</sup> (w tym prowadzenie konsultacji i uzgodnień dot. instrukcji wyjazdowej oraz jej zatwierdzenie),</li> <li>• przekazanie instrukcji wyjazdowej delegatowi, Instytucji Wiodącej<sup>1</sup>, Instytucjom Współpracującym<sup>6</sup> oraz Dep. UEiWM w MRiRW,</li> <li>• przekazywanie sprawozdań z sesji do Instytucji Wiodącej<sup>1</sup>, Instytucji Współpracujących<sup>2</sup> i Dep. UEiWM w MRiRW.</li> </ul> <p>2. Pełnienie roli łącznika pomiędzy instytucjami rządowymi, organizacjami pozarządowymi, instytutami badawczymi, przemysłem i handlem w zakresie prowadzenia prac kodeksowych.</p> <p>3. Promowanie działalności kodeksowej na terenie Polski: przygotowywanie artykułów i opracowań tematycznych.</p> <p>4. Pozyskiwanie nowych ekspertów.</p>		

### 3.2 Współpraca w ramach Fizycznych i Elektronicznych Grup Roboczych powołanych przez Komitety KKŻ FAO/WHO i Międzyrządowe Grupy Problemowe *Ad Hoc* KKŻ FAO/WHO

	PUNKT KONTAKTOWY KKŻ FAO/WHO (PK KKŻ FAO/WHO)	INSTYTUCJA WIODĄCA <sup>1</sup>	KRAJOWY EKSPERT WSPÓŁPRACUJĄCY W RAMACH PRAC GRUPY ROBOCZEJ <sup>2</sup>
<p style="text-align: center;"><b>FIZYCZNE GRUPY ROBOCZE POWOŁANE W RAMACH KOMISJI KODEKSU ŻYWNOŚCIOWEGO FAO/WHO</b></p>	<p>1. Pełnienie roli łącznika między stroną polską i Sekretariatem kraju goszczącego grupę roboczą w tym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rozsyłanie informacji i zaproszeń do udziału w grupie roboczej zgodnie z rozdzielnikiem, uwzględniającym zainteresowanie daną tematyką kodeksową, jednostkom w całym kraju,</li> <li>• zgłoszenie ewentualnych przedstawicieli Polski do Sekretariatu kraju koordynującego prace grupy roboczej,</li> <li>• koordynacja obiegu dokumentów pomiędzy krajowymi ekspertami współpracującymi, instytucją wiodącą, a Sekretariatem kraju goszczącego grupę roboczą,</li> <li>• koordynacja przygotowania instrukcji wyjazdowej dla ekspertów polskich uczestniczących w spotkaniu grupy roboczej (w tym konsultacja zaopiniowanego przez</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rozpatrywanie i analiza pod względem merytorycznym komentarzy ekspertów współpracujących do dokumentów będących przedmiotem dyskusji w ramach grupy roboczej.</li> <li>2. Wypracowanie stanowiska Polski na podstawie ewentualnych uwag własnych i uwag ekspertów współpracujących.</li> <li>3. Przekazywanie wypracowanego stanowiska krajowego do PK KKŻ FAO/WHO.</li> <li>4. Opiniowanie projektu instrukcji wyjazdowej dla Przedstawicieli Polski uczestniczących w spotkaniu grupy roboczej.</li> <li>5. Przekazanie instrukcji do PK KKŻ FAO/WHO.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rozpatrywanie i analiza pod względem merytorycznym dokumentów będących przedmiotem dyskusji w ramach grupy roboczej.</li> <li>2. Przygotowywanie komentarzy do dokumentów grupy roboczej, a następnie przekazywanie ich do PK KKŻ FAO/WHO celem wypracowania przez Instytucję Wiodącą<sup>1</sup> ewentualnego stanowiska Polski.</li> <li>3. Przygotowywanie projektu instrukcji wyjazdowej dla przedstawicieli Polskich uczestniczących w spotkaniu grupy roboczej i przekazywanie ich do PK KKŻ.</li> <li>4. Uczestnictwo w fizycznych spotkaniach grup roboczych.</li> <li>5. Przygotowywanie sprawozdań z udziału w spotkaniu grupy roboczej i przekazywanie ich do PK KKŻ FAO/WHO, <b>w terminie do 30 dni od zakończenia spotkania.</b><sup>3</sup></li> </ol>

<sup>1</sup> Instytucja, która podejmuje decyzję o ostatecznym kształcie stanowiska Polski w danej kwestii

<sup>2</sup> Instytucje biorące czynny udział w opiniowaniu dokumentów kodeksowych

	<b>PUNKT KONTAKTOWY KKŻ FAO/WHO (PK KKŻ FAO/WHO)</b>	<b>INSTYTUCJA WIODĄCA<sup>1</sup></b>	<b>KRAJOWY EKSPERT WSPÓLPRACUJĄCY W RAMACH PRAC GRUPY ROBOCZEJ<sup>2</sup></b>
<b>FIZYCZNE GRUPY ROBOCZE POWOŁANE W RAMACH KOMISJI KODEKSU ŻYWNOŚCIOWEGO FAO/WHO</b>	<p>instytucję wiodącą projektu instrukcji ze wszystkimi ekspertami zgłoszonymi do udziału w grupie roboczej, przedłożenie ostatecznej instrukcji do zatwierdzenia oraz przekazanie instrukcji wyjazdowej delegatowi / delegatom, instytucji wiodącej) i ekspertom współpracującym w ramach danej grupy,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• przekazywanie sprawozdania ze spotkania grupy roboczej wszystkim ekspertom współpracującym w ramach danej grupy roboczej oraz instytucji wiodącej.</li> </ul>		

	<b>PUNKT KONTAKTOWY KKŻ FAO/WHO (PK KKŻ FAO/WHO)</b>	<b>KRAJOWY EKSPERT WSPÓLPRACUJĄCY W RAMACH PRAC GRUPY ROBOCZEJ</b>
<b>ELEKTRONICZNE GRUPY ROBOCZE POWOŁANE W RAMACH KOMISJI KODEKSU ŻYWNOŚCIOWEGO FAO/WHO</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pełnienie roli łącznika między stroną polską i Sekretariatem kraju goszczącego grupę roboczą w tym: <ul style="list-style-type: none"> <li>• rozsyłanie informacji i zaproszeń do udziału w grupie roboczej zgodnie z rozdzielnikiem, uwzględniającym zainteresowane daną tematyką kodeksową jednostkom w całym kraju,</li> <li>• zgłoszenie ewentualnych polskich członków grupy roboczej do Sekretariatu kraju koordynującego prace grupy roboczej.</li> </ul> </li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rozpatrywanie i analiza pod względem merytorycznym dokumentów będących przedmiotem dyskusji w ramach grupy roboczej.</li> <li>2. Przygotowywanie komentarzy do dokumentów grupy roboczej, oraz przekazywanie ich do Sekretariatu Państwa przewodniczącego pracom grupy roboczej oraz do wiadomości PK KKŻ FAO/WHO.</li> </ol>

### 3.3 Współpraca z Grupą Roboczą Rady UE ds. *Codex Alimentarius*<sup>1</sup>

	PUNKT KONTAKTOWY KKŻ FAO/WHO (PK KKŻ FAO/WHO)	INSTYTUCJA WIODĄCA <sup>2</sup>	INSTYTUCJE WSPÓLPRACUJĄCE <sup>3</sup>
<p style="text-align: center;"><b>WSPÓLPRACA Z GRUPĄ ROBOCZĄ RADY UE ds. <i>Codex Alimentarius</i></b></p>	<p>Prowadzenie procesu koordynacyjnego na szczeblu krajowym:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rozsyłanie dokumentów unijnych przygotowywanych przez Komisję Europejską (KE) i państwa członkowskie UE otrzymywanych z Sekretariatu Rady UE, które mają m.in. formę: <ul style="list-style-type: none"> <li>• unijnych stanowisk i ich projektów (zależnie od etapu prac koordynacyjnych) oraz uwag będących odpowiedzią na kodeksowe listy okólne i ich projektów,</li> <li>• dokumentów informujących o podziale kompetencji między państwami członkowskimi i Unią Europejską (UE) odnośnie poszczególnych punktów porządku obrad danej sesji kodeksowej,</li> <li>• dokumentów podsumowujących stanowisko UE i państw członkowskich przed daną sesją kodeksową,</li> <li>• zaproszeń na spotkania</li> </ul> </li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rozpatrywanie i analiza dokumentów UE (projekty wspólnotowych stanowisk, komentarzy, pozycji negocjacyjnych) i uwag poszczególnych państw członkowskich UE.</li> <li>2. Przygotowywanie polskiego stanowiska do dokumentów unijnych i uwag zgłaszanych przez poszczególne państwa członkowskie UE i przekazywanie do PK KKŻ FAO/WHO.</li> <li>3. Typowanie delegatów uczestniczących w spotkaniach GR Rady UE ds. CA oraz ich zgłaszanie do PK KKŻ FAO/WHO.</li> <li>4. Przygotowywanie projektu instrukcji wyjazdowych oraz ich przekazywanie do PK KKŻ FAO/WHO w celu uzupełnienia o uwagi nadesłane od Instytucji Współpracujących<sup>3</sup>.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rozpatrywanie i analiza dokumentów UE (projekty unijnych stanowisk, komentarzy, pozycji negocjacyjnych) i uwag poszczególnych państw członkowskich UE.</li> <li>2. Współpraca przy przygotowywaniu stanowiska polskiego odnośnie dokumentów wspólnotowych i uwag zgłaszanych przez poszczególne państwa członkowskie UE.</li> <li>3. Przygotowywanie uwag do projektu instrukcji wyjazdowej na spotkania GR Rady UE ds. CA.</li> <li>4. Uczestniczenie w spotkaniach Grupy Roboczej Rady UE ds. CA.</li> <li>5. Przygotowywanie sprawozdań z uczestnictwa w spotkaniach i przekazywanie ich do PK KKŻ FAO/WHO, <b><u>w terminie do 30 dni od spotkania.</u></b></li> </ol>

<sup>1</sup> Dotyczy tylko jednostek rządowych

<sup>2</sup> Instytucja, która podejmuje decyzję o ostatecznym kształcie stanowiska Polski w danej kwestii

<sup>3</sup> Instytucje biorące czynny udział w opiniowaniu dokumentów kodeksowych

	<b>PUNKT KONTAKTOWY KKŻ FAO/WHO (PK KKŻ FAO/WHO)</b>	<b>INSTYTUCJA WIODĄCA<sup>2</sup></b>	<b>INSTYTUCJE WSPÓLPRACUJĄCE<sup>3</sup></b>
<p style="text-align: center;"><b>WSPÓLPRACA Z GRUPĄ ROBOCZĄ RADY UE ds. <i>Codex Alimentarius</i></b></p>	<p>koordynacyjne Grupy Roboczej Rady UE.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Przesyłanie stanowisk Polski do Sekretariatu Rady UE.</li> <li>3. Uczestniczenie w spotkaniach GR Rady UE ds. CA w Brukseli, których problematyka znajduje się w zakresie kompetencji PK KKŻ FAO/WHO oraz w innych wybranych spotkaniach.</li> <li>4. Opracowywanie ostatecznej instrukcji wyjazdowej w oparciu o projekt instrukcji nadesłany przez Instytucje Wiodącą<sup>2</sup> oraz uwagi Instytucji Współpracujących<sup>3</sup> (w tym prowadzenie konsultacji i uzgodnień dot. instrukcji wyjazdowej).</li> <li>5. Przekazanie instrukcji wyjazdowej delegatowi, Instytucjom Współpracującym<sup>3</sup>, Dep. UEiWM w MRiRW oraz Stałemu Przedstawicielstwu RP przy UE.</li> <li>6. Przekazywanie sprawozdań ze spotkań GR Rady UE ds. CA Instytucji Wiodącej<sup>2</sup>, Instytucjom Współpracującym<sup>3</sup>, Dep. UEiWM w MRiRW oraz Stałemu Przedstawicielstwu RP przy UE.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Uczestniczenie w spotkaniach GR Rady UE ds. CA.</li> <li>6. Przygotowywanie sprawozdań i przekazywanie ich do PK KKŻ FAO/WHO, <b><u>w terminie do 30 dni od spotkania.</u></b></li> </ol>	

**4. Przyporządkowanie Instytucji Wiodących i Współpracujących do poszczególnych Komitetów Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO i Międzyrządowych Grup Problemowych *Ad Hoc* KKŻ FAO/WHO**

WYKAZ INSTYTUCJI WSPÓŁPRACUJĄCYCH	WYKAZ KOMITETÓW KOMISJI KODEKSU ŻYWNOSCIOWEGO FAO/WHO																
	CAC	CCCF	CCEURO	CCFA	CCFHP	CCFHV	CCFH	CCFICS	CCFL	CCFO	CCGP	CCMAS	CCNFSDU	CCPFV	CCPR	CCRVDF	TFAMR
Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa	√		√					√	√		√						√
Federacja Konsumentów	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych	W	√	W	√	√	√	√	√	√	√	W	W	√	√	√	√	√
Główny Inspektorat Sanitarny	√	√	√	√	√	√	W	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Główny Inspektorat Weterynarii	√	√	√	√	√		√	√	√		√		√		√	√	√
Instytut „Polskie Pieczywo”	√		√								√						√
Instytut Biotechnologii Przemysłu Rolno-Spożywczego	√	√	√	√		√	√			√	√	√	√	√	√		√
Instytut Ekonomiki Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej	√		√		√	√		√		√	√			√			√
Instytut Matki i Dziecka	√		√								√		√				√
Instytut Ochrony Roślin	√		√								√	√			√		√
Instytut Pomnik „Centrum Zdrowia Dziecka”	√		√								√		√				√
Instytut Rybactwa Śródlądowego w Olsztynie	√		√		√						√						√
Instytut Sadownictwa i Kwiaciarstwa	√		√			√					√	√		√	√		√





WYKAZ INSTYTUCJI WSPÓLPRACUJĄCYCH	WYKAZ KOMITETÓW KOMISJI KODEKSU ŻYWNOSCIOWEGO FAO/WHO															
	CAC	CCCF	CCEURO	CCFA	CCFFP	CCFFV	CCFH	CCFICS	CCFL	CCFO	CCGP	CCMAS	CCNFSDU	CCPFV	CCPR	CCRVDF
Stowarzyszenie Pszczelarzy Zawodowych	✓	✓	✓	✓			✓	✓		✓	✓			✓	✓	✓
Uniwersytet Rolniczy w Krakowie	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	✓		✓	✓
Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów	✓	✓	✓	✓			✓	✓		✓		✓		✓		✓
Związek Producentów Cukru w Polsce	✓		✓				✓	✓		✓	✓	✓		✓		✓
Związek Prywatnych Przetwórców Mleka	✓		✓			✓		✓		✓	✓	✓			✓	✓

W - Instytucja Wiodąca

**CAC** - Komisja Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO (KKŻ FAO/WHO)

**CCCF** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Zanieczyszczeń Żywności

**CCEURO** - Regionalny Komitet Koordynacyjny KKŻ FAO/WHO dla Europy

**CCFA** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Substancji Dodatkowych do Żywności

**CCFFP** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Ryb i Produktów Rybnych

**CCFFV** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Świeżych Owoców i Warzyw

**CCFH** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Higieny Żywności

**CCFICS** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Kontroli Żywności w Importie i Eksporcie oraz Systemów Certyfikacji

**CCFL** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Znakowania Żywności

**CCFO** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Tłuszczów i Olejów

**CCGP** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Zasad Ogólnych

**CCMAS** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Metod Analiz i Próbokobrania

**CCNFSDU** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Żywienia oraz Żywności Przeznaczonej do Specjalnych Celów Żywieniowych

**CCPFV** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Przetworzonych Owoców i Warzyw

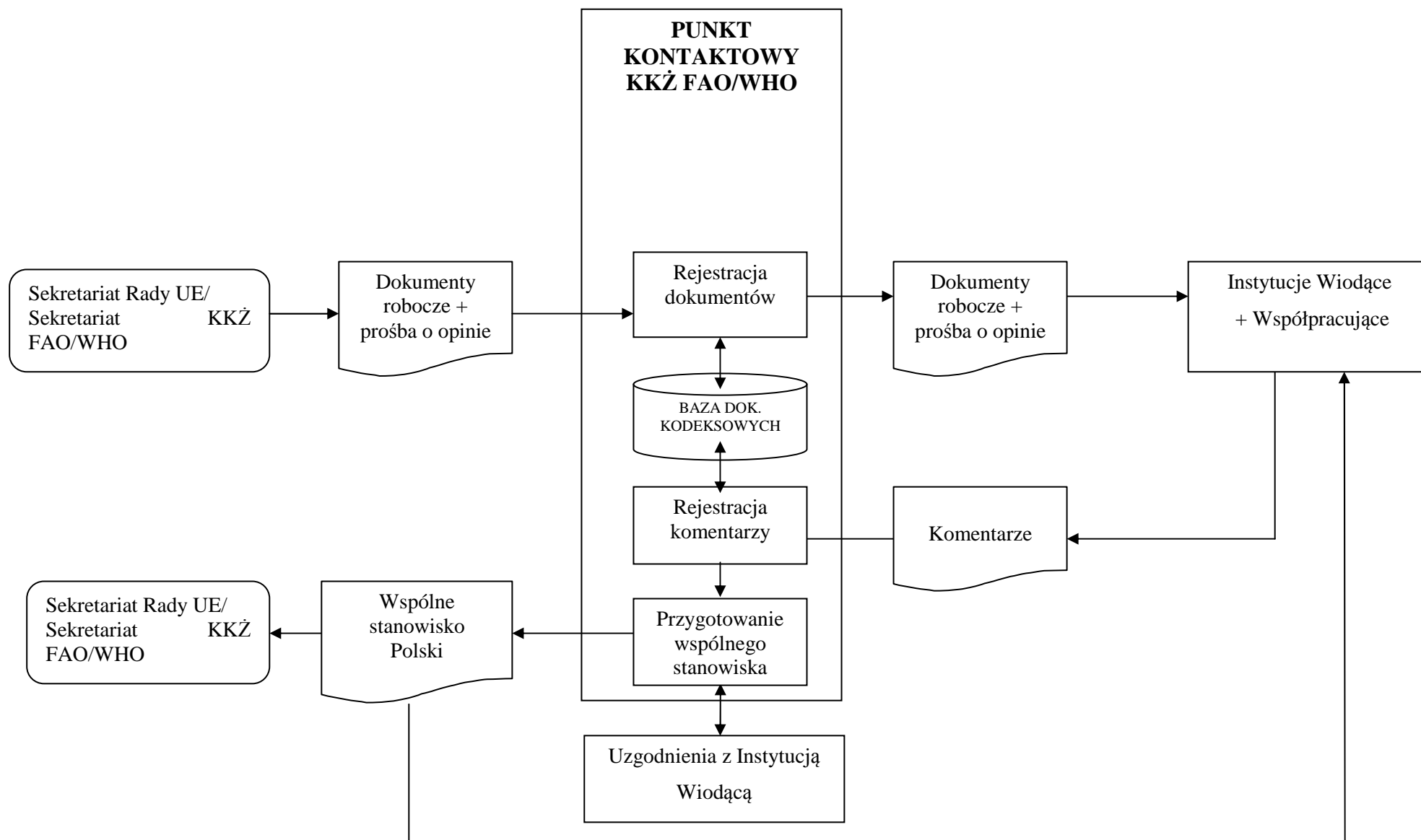
**CCPR** - Komitet KKŻ FAO/WHO ds. Pozostałości Pestycydów

**CCRVDF** - Pozostałości Leków Weterynaryjnych w Żywności

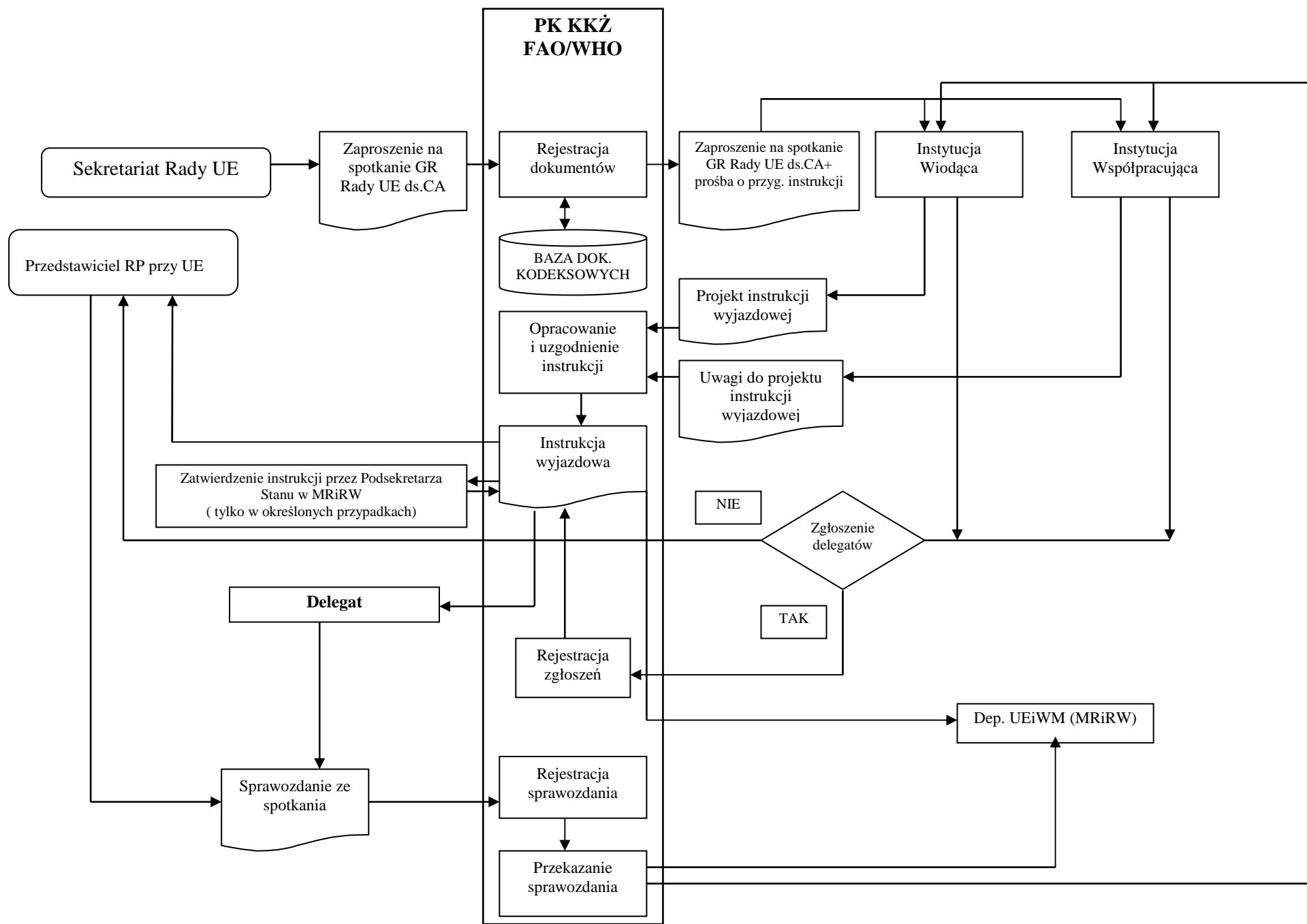
**TF AMR** - Międzyrządowa Grupa Zadaniowa Ad Hoc ds. Oporności Mikrobiologiczne

## 5. Schematy postępowania

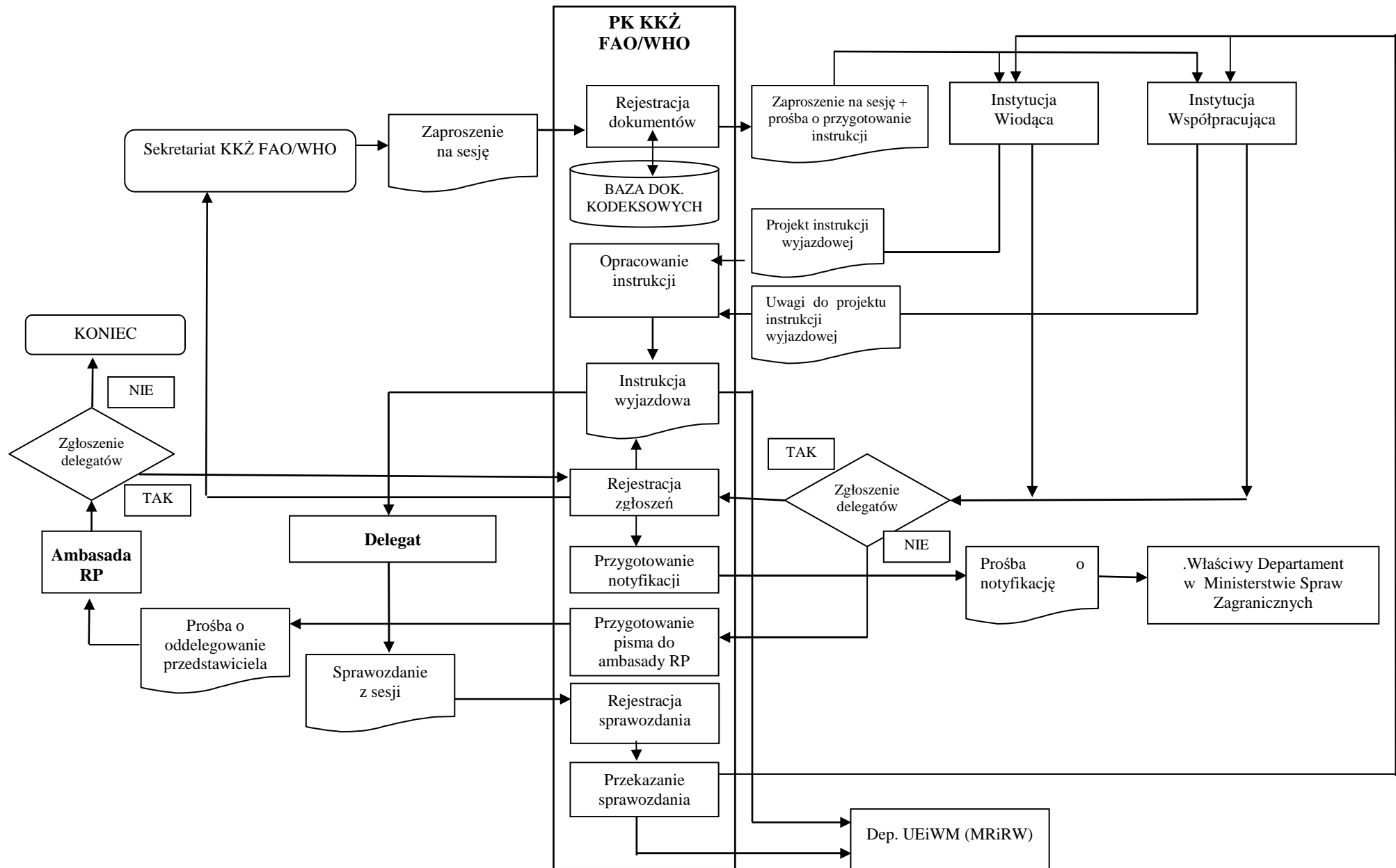
### schemat 1: Opiniowanie kodeksowych dokumentów roboczych



**schemat 2: Uczestnictwo delegatów w spotkaniach Grupy Roboczej Rady UE ds. *Codex Alimentarius***



**schemat 3: Uczestnictwo delegatów w sesjach Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO i jej ciał pomocniczych**



**6. Wzór projektu / instrukcji wyjazdowej dla przedstawiciela Polski**

**PROJEKT / INSTRUKCJA<sup>1</sup> DLA PRZEDSTAWICIELA  
POLSKI**

na .....

rodzaj spotkania/data/miejsce

Uzgodniona między następującymi instytucjami:

.....  
.....

<b>Informacje na temat przedstawiciela Polski na posiedzenie</b>	
<b>Imię i nazwisko /stanowisko:</b>	
<b>Instytucja /komórka organizacyjna:</b>	
<b>Numer telefonu:</b>	<b>Numer faksu:</b>
<b>Adres poczty elektronicznej:</b>	

**PORZĄDEK OBRAD**

1. ....

Stanowisko Polski do zaprezentowania:

.....

2. ....

Stanowisko Polski do zaprezentowania:

.....

3. ....

Stanowisko Polski do zaprezentowania:

.....

<b>Sporządził:</b>	<b>Zaakceptował:/ Zatwierdził:</b>
<b>Data:</b>	<b>Data:</b>

<sup>1</sup> Niewłaściwe ukryć

32003D0822

26.11.2003

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

L 309/14

**DECYZJA RADY**  
**z dnia 17 listopada 2003 r.**  
**w sprawie przystąpienia Wspólnoty Europejskiej do Komisji Kodeksu Żywnościowego**

(2003/822/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37, 95, 133 i art. 152 ust. 4 wraz z art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego <sup>(1)</sup>, a także

mając na uwadze, co następuje:

- (1) Celem Komisji Kodeksu Żywnościowego jest, między innymi, rozwijanie i harmonizowanie światowych norm zdrowotnych oraz wydawanie wytycznych i zaleceń w sprawie produktów rolnych i rybołówstwa, środków spożywczych, dodatków do żywności i substancji zanieczyszczających, pasz, leków weterynaryjnych, pestycydów, w tym także etykietowania, metod analiz i pobierania próbek, kodeksów etyki i dobrej praktyki rolniczej, a także wytycznych dotyczących higieny, mając na uwadze ochronę zdrowia konsumentów i zagwarantowanie stosowania uczciwych praktyk w handlu międzynarodowym. Te cele są zgodne z celami Wspólnoty Europejskiej w zakresie środków zmierzających do ochrony życia lub zdrowia ludzi, zwierząt bądź roślin względnie ochrony środowiska naturalnego, a także związanych z tym środków w handlu międzynarodowym, oraz harmonizacją ustawodawstwa krajowego, w szczególności w odniesieniu do środków spożywczych, dodatków do żywności i substancji zanieczyszczających, w tym także etykietowania, metod analiz i pobierania próbek, mając na względzie zapewnienie swobodnego obrotu na rynku wewnętrznym oraz w przywozie z państw trzecich.

<sup>(1)</sup> Opinia wydana dnia 7 listopada 2001 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

- (2) Od 1994 r., wraz z wejściem w życie Porozumień WTO, w szczególności Porozumienia w sprawie Stosowania Środków Sanitarnych i Fitosanitarnych oraz Porozumienia o Barierach Technicznych w Handlu, wzrosło znaczenie prawne norm, wytycznych i zaleceń Kodeksu Żywnościowego z tytułu odniesienia do Kodeksu Żywnościowego poczynionego w Porozumieniach WTO i domniemania zgodności nadawanego odpowiednim krajowym środkiem w przypadku gdy są one oparte o takie normy, wytyczne lub zalecenia przyjęte przez Komisję Kodeksu Żywnościowego.
- (3) Wspólnota Europejska powinna mieć możliwość wykonywania swoich kompetencji i uczestniczenia w toku przygotowywania, negocjacji oraz przyjmowania norm, wytycznych lub zaleceń przez Komisję Kodeksu Żywnościowego, a także jej organy zależne. Przystąpienie Wspólnoty Europejskiej, jako pełnoprawnego członka do Kodeksu Żywnościowego, równoległe do Państw Członkowskich, jest istotne w celu zapewnienia, że w toku przygotowywania, negocjacji i przyjmowania takich norm, wytycznych oraz zaleceń, a także innych przepisów przez Komisję Kodeksu Żywnościowego zostaną uwzględnione zasadnicze interesy Wspólnoty Europejskiej i Państw Członkowskich w zakresie zdrowia oraz w pozostałych dziedzinach.
- (4) Przystąpienie Wspólnoty Europejskiej, jako pełnoprawnego członka, do Kodeksu Żywnościowego powinno dopomóc w umacnianiu spójności między normami, wytycznymi lub zaleceniami i innymi przepisami przyjętymi przez Komisję Kodeksu Żywnościowego oraz pozostałymi odnośnymi zobowiązaniami Wspólnoty Europejskiej.
- (5) Dnia 26 listopada 1991 r., Wspólnota Europejska stała się członkiem, równoległe do Państw Członkowskich, Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO).

- (6) Artykuł 2 Statutu Komisji Kodeksu Żywnościowego uprawnia Wspólnotę Europejską, jako członka FAO, do pełnoprawnego członkostwa w Komisji Kodeksu Żywnościowego.
- (7) Decyzją z dnia 21 grudnia 1993 r. Rada upoważniła Komisję do negocjowania warunków i zasad przystąpienia Wspólnoty Europejskiej, jako pełnoprawnego członka, do Komisji Kodeksu Żywnościowego w oparciu o kompetencje Wspólnoty Europejskiej, jej pozycję w FAO, a także z uwzględnieniem celu i szczególnych cech Komisji Kodeksu Żywnościowego.
- (8) Prawa i obowiązki organizacji członkowskich FAO mogą mieć zastosowanie, *mutatis mutandis*, w odniesieniu do członkostwa Wspólnoty Europejskiej w Komisji Kodeksu Żywnościowego; zostały podjęte stosowne decyzje dotyczące wymaganego dostosowania odpowiednich przepisów regulaminu wewnętrznego Komisji Kodeksu Żywnościowego i jej organów zależnych.
- (9) Wynik negocjacji prowadzonych przez Komisję Europejską uznano za zadowalający, uwzględniając interesy Wspólnoty Europejskiej i Państw Członkowskich, a także szczególne cechy Komisji Kodeksu Żywnościowego.
- (10) Należy przewidzieć praktyczne zasady dotyczące udziału Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich w pracach Komisji Kodeksu Żywnościowego oraz jej organów zależnych, zapewniające potencjalnie jak największe korzyści Wspólnocie Europejskiej i Państwu Członkowskim z faktu przystąpienia Wspólnoty do Kodeksu Żywnościowego.
- (11) Mając na uwadze powyższe rozważania, przystąpienie Wspólnoty Europejskiej do Komisji Kodeksu uznaje się obecnie za właściwe.
- (12) Dyrektorzy generalni FAO i WHO zatwierdzili zmiany w regulaminie wewnętrznym przyjęte na 26 sesji Komisji Kodeksu Żywnościowego dnia 30 czerwca 2003 r., stwarzające regionalnym organizacjom integracji gospodarczej możliwość uzyskania członkostwa w Kodeksie,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

1. Wspólnota Europejska przedkłada wniosek o przystąpienie do Komisji Kodeksu Żywnościowego, wraz z formalnym dokumentem, który potwierdza przyjęcie przez Wspólnotę obowiązków wynikających ze statutu Komisji Kodeksu Żywnościowego obowiązującego w momencie przystąpienia (załącznik I do niniejszego rozporządzenia) oraz jednolitą deklaracją w sprawie wykonywania kompetencji (załącznik II do niniejszego rozporządzenia).

2. Przewodniczący Rady odpowiada za przeprowadzenie procedur koniecznych do tego celu.

*Artykuł 2*

Porozumienie między Radą a Komisją dotyczące przygotowania do posiedzeń Kodeksu Żywnościowego, wydawania oświadczeń oraz wykonywania praw do głosowania, stanowiące załącznik III do niniejszego rozporządzenia, będzie stosowane między Komisją, Radą a Państwami Członkowskim.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 listopada 2003 r.

*W imieniu Rady*

G. ALEMANN

*Przewodniczący*

## ZAŁĄCZNIK I

**Dokument przystąpienia do Komisji Kodeksu Żywnościowego**

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt poinformować Pana, że Wspólnota Europejska, jako członek FAO, postanowiła złożyć wniosek o przystąpienie do Komisji Kodeksu Żywnościowego. Dlatego wnoszę o przyjęcie niniejszego dokumentu, za pośrednictwem którego Wspólnota Europejska przyjmuje zmieniony regulamin wewnętrzny Komisji Kodeksu, zgodnie z jego zasadą II, oraz jednolitej deklaracji Wspólnoty Europejskiej w sprawie wykonywania kompetencji.

Wspólnota Europejska oficjalnie i bez zastrzeżeń przyjmuje zobowiązania wynikające z członkostwa w Komisji Kodeksu, określone w statucie Komisji Komitetu Żywnościowego, a także uroczyście zobowiązuje się do lojalnego oraz uczciwego wypełniania zobowiązań obowiązujących w chwili jej przystąpienia.

Mam zaszczyt przekazać Szanownemu Panu moje wyrazy szacunku,

Alessandro PIGNATTI  
*Pełniący Obowiązki Przewodniczącego Rady Unii Europejskiej,*  
Komitet Stałych Przedstawicieli  
(Część 1)

Mr Diouf  
Dyrektor Generalny  
Organizacja Narodów Zjednoczonych ds. Wyżywienia i Rolnictwa  
Via delle Terme di Caracalla  
I-00100 Rzym

## ZAŁĄCZNIK II

**Jednolita deklaracja Wspólnoty Europejskiej w sprawie wykonywania kompetencji zgodnie z zasadą VI regulaminu wewnętrznego Komisji Kodeksu Żywnościowego**

Niniejsza deklaracja określa wykonywanie kompetencji Wspólnoty Europejskiej i Państw Członkowskich w kwestiach ujętych w dokumentach ustanawiających Komisję Kodeksu Żywnościowego. Nie dotyczy to ustnego porozumienia dotyczącego Wspólnoty i Państw Członkowskich.

Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do wszystkich posiedzeń Komisji Kodeksu Żywnościowego i podmiotów zależnych, o ile Wspólnota Europejska lub inny członek Kodeksu Żywnościowego nie wystąpi przed posiedzeniem z wnioskiem o wygłoszenie specjalnego oświadczenia w odniesieniu do określonego punktu porządku dziennego.

Jeżeli opisany poniżej zakres podziału kompetencji między Wspólnotą Europejską a Państwami Członkowskimi zmieni się, niniejsza deklaracja zostanie odpowiednio uaktualniona.

**1. KOMPETENCJE WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ**

Jako generalna zasada, Wspólnota Europejska ma wyłączne kompetencje w zakresie tych punktów porządku dziennego, które zajmują się harmonizacją norm odnoszących się do niektórych produktów rolnych, środków spożywczych, dodatków do żywności, substancji zanieczyszczających, leków weterynaryjnych, pestycydów, ryb i produktów rybołówstwa, w tym także do etykietowania, metod analiz i pobierania próbek, jak również kodeksów i wytycznych w zakresie higieny, o tyle o ile prawodawstwo wspólnotowe harmonizuje całkowicie lub w dużym stopniu odnośne dziedziny w tych obszarach. Ponadto dotyczy to również zagadnień handlu międzynarodowego tak dalece, jak wiąże się to z celami Komisji Kodeksu Żywnościowego, w szczególności z ochroną zdrowia konsumentów i zapewnianiem uczciwych praktyk w obrocie żywnością.

**2. KOMPETENCJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH**

Jako generalna zasada, kompetencje Państw Członkowskich Wspólnoty Europejskiej obejmują te punkty porządku dziennego, które zajmują się sprawami organizacyjnymi (np. zagadnienia prawne lub budżetowe) i proceduralnymi (np. wybór przewodniczącego, przyjęcie porządku dziennego, przyjęcie sprawozdań).

**3. KOMPETENCJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH I WSPÓLNOTY**

Wspólnota Europejska i jej Państwa Członkowskie mają a priori przyznane kompetencje w następujących obszarach, w stopniu, w jakim środki w nich przewidziane wchodzą w zakres działań Kodeksu Żywnościowego i w przypadkach gdy Wspólnota jest uprawniona do harmonizacji danych obszarów, które jednak zostały zharmonizowane tylko w części:

- a) polityka rolna ogólnie, łącznie z harmonizacją norm odnoszących się do życia i zdrowia zwierząt lub roślin (art. 32–38 Traktatu WE);
- b) zbliżenie przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych Państw Członkowskich w obszarach dotyczących życia lub zdrowia ludzi, zwierząt bądź roślin (art. 94 i 95 Traktatu WE);
- c) środki polityki ochrony zdrowia publicznego (art. 152 Traktatu WE) i środki ochrony konsumentów (art. 153 Traktatu WE);
- d) polityka w zakresie badań i rozwoju technologii (art. 163–173 Traktatu WE);
- e) polityka w dziedzinie ochrony środowiska (art. 174–176 Traktatu WE);
- f) polityka rozwoju (art. 177–181 Traktatu WE);
- g) pozostałe polityki Wspólnoty Europejskiej, które mogą dotyczyć nawet tylko częściowo określonych działań Komisji Kodeksu Żywnościowego.

### ZAŁĄCZNIK III

## Porozumienie między Radą a Komisją dotyczące przygotowania do posiedzeń Kodeksu Żywnościowego, wydawania oświadczeń i wykonywania prawa do głosowania

### 1. Zakres stosowania procedury koordynacyjnej

Procedury koordynacyjne będą stosowane w odniesieniu do każdego posiedzenia Komisji Kodeksu Żywnościowego lub dowolnego z jej organów zależnych, w tym również grup roboczych, i do odpowiedzi na pisma okólne.

### 2. Pisma okólne Kodeksu Żywnościowego

- 2.1. W celu przestrzegania nieprzekraczalnych terminów odpowiedzi na pisma okólne Kodeksu, Komisja przesyła Państwom Członkowskim, w regulamych odstępach czasu nieprzekraczających dwóch miesięcy, tabelę, w której wymienia osobno wszystkie zaległe, ogłoszone i spodziewane pisma okólne, wyszczególniając te, na które zamierza ona przygotować projekt wspólnej odpowiedzi w imieniu Wspólnoty wraz z określeniem ram czasowych i, w miarę możliwości, opinią o statusie kompetencji dla każdego z nich.
- 2.2. W przypadku gdy Komisja wskaże na konieczność przygotowania wspólnej odpowiedzi, Państwa Członkowskie powstrzymują się od bezpośredniego odpowiadania na określone pisma okólne Kodeksu, mogą jednak wyznaczyć szczególne zagadnienia lub punkty, które stwarzają im problemy, i zasugerować Komisji, jakie stanowisko należy zająć.
- 2.3. Uwzględniając otrzymane wskazówki, Komisja przygotowuje projekt wspólnej odpowiedzi i bezzwłocznie przesyła go Państwom Członkowskim, za pośrednictwem krajowych punktów kontaktowych Kodeksu lub innego określonego punktu wyznaczonego przez te Państwa, w oczekiwaniu na dalsze uwagi. Komisja, na podstawie zebranych uwag, przygotowuje korektę wspólnej odpowiedzi, ze wskazaniem uwag i wyjaśnieniem, w danym przypadku, dlaczego niektóre z nich nie zostały uwzględnione.
- 2.4. Także Państwo Członkowskie może wskazać Komisji na potrzebę wysłania wspólnej odpowiedzi na poszczególne pisma okólne. W takim przypadku Komisja przygotowuje projekt wspólnej odpowiedzi z techniczną pomocą tego Państwa Członkowskiego.
- 2.5. Jeżeli Komisja uzna, że wspólna odpowiedź nie jest konieczna, wówczas Państwa Członkowskie są uprawnione do bezpośredniego zajęcia stanowiska wobec tych pism okólnych Kodeksu, na które przygotowanie wspólnej odpowiedzi nie jest przewidziane. Jednakże w takim przypadku Państwa Członkowskie, które zamierzają wysłać swoje uwagi bezpośrednio do Kodeksu, zanim to uczynią, przekazują je pozostałym Państwom i Komisji w celu sprawdzenia, czy Komisja lub którekolwiek z Państw Członkowskich nie zgłasza sprzeciwu.

2.6. Komisja i Państwa Członkowskie dołożą wszelkich starań, aby jak najszybciej wypracować wspólne stanowisko. Jeżeli Państwa Członkowskie są w stanie zaakceptować projekt wspólnej odpowiedzi, zostanie on przesłany do sekretariatu Kodeksu Żywnościowego. Jednakże w przypadku znacznego zróżnicowania opinii, Komisja przesyła projekt do Sekretariatu Rady w celu zorganizowania posiedzenia koordynacyjnego i wyeliminowania utrzymujących się rozbieżności, z zastosowaniem odpowiedniej procedury określonej w sekcji 3 poniżej.

### 3. Procedura koordynacyjna Rady

- 3.1. W celu przygotowania dowolnego posiedzenia Kodeksu Żywnościowego będą odbywały się posiedzenia koordynacyjne:
  - w Brukseli, w ramach właściwej grupy roboczej Rady (zwykle grupy roboczej ds. Kodeksu Żywnościowego), jak najszybciej i tylokrotnie, jak będzie to konieczne przed posiedzeniem Kodeksu Żywnościowego, a ponadto,
  - na miejscu, w szczególności na początku, a w razie potrzeby podczas i przy końcu posiedzenia Kodeksu Żywnościowego, z możliwością zwołania dalszych posiedzeń koordynacyjnych w każdym przypadku gdy będzie to niezbędne w toku cyklu posiedzeń.
- 3.2. Na posiedzeniach koordynacyjnych będą uzgadniane oświadczenia, jakie zostaną wydane w imieniu samej Wspólnoty bądź w imieniu Wspólnoty i Państw Członkowskich. Oświadczenia składane wyłącznie w imieniu Państw Członkowskich nie stanowią części wspólnotowej procedury koordynacyjnej jako takiej, ale oczywiście mogą być koordynowane na tychże posiedzeniach, jeżeli Państwa Członkowskie tak postanowią.

Wspólnotowe lub wspólne stanowiska są zwykle uzgadniane w formie stanowiska negocjacyjnego, oświadczenia bądź szkicu oświadczenia. Jeśli w niniejszym porozumieniu jest mowa o „oświadczeniu”, należy uwzględnić również inne formy, w jakich wspólnotowe lub wspólne stanowiska są uzgadniane.

- 3.3. Po otrzymaniu porządku dziennego dnia posiedzenia Kodeksu Żywnościowego, Komisja każdorazowo przekaże go do Sekretariatu Rady w celu rozesłania dokumentu do Państw Członkowskich, wraz ze wskazaniem punktów porządku dziennego, w odniesieniu do którego planuje ona opracować oświadczenie i określeniem, czy oświadczenie to zostanie wydane w imieniu Wspólnoty czy Wspólnoty i Państw Członkowskich.

W przypadkach gdy punkty porządku dziennego będą wymagały podjęcia decyzji w drodze konsensu lub głosowania na posiedzeniu Kodeksu Żywnościowego, Komisja wskaże, czy powinna głosować Wspólnota czy Państwa Członkowskie.

- 3.4. Komisja przekaże projekty oświadczeń i dokumenty ze stanowiskami do Sekretariatu Rady w celu jak najszybszego rozesłania ich do Państw Członkowskich, a przynajmniej tydzień przed posiedzeniem koordynacyjnym. Przygotowując projekty oświadczeń lub dokumenty z oświadczeniami, Komisja będzie opierać się na technicznej wiedzy fachowej Państw Członkowskich. Sekretariat Rady zagwarantuje, że projekty oświadczeń zostaną bezzwłocznie przekazane za pośrednictwem krajowego punktu kontaktowego Kodeksu lub innego określonego punktu wyznaczonego przez Państwa Członkowskie.
- 3.5. Na posiedzeniach koordynacyjnych podejmowane są decyzje w sprawie wykonywania obowiązków odnoszących się do głosowania i oświadczeń dotyczących każdego punktu porządku dziennego posiedzenia Kodeksu Żywnościowego, co do którego przewidziane jest oświadczenie lub głosowanie.
- 3.6. Przed posiedzeniami koordynacyjnymi Komisja będzie informować Państwa Członkowskie za pośrednictwem Sekretariatu Rady o:
- a) jej propozycjach dotyczących sposobu wykonywania obowiązków w związku z poszczególnymi tematami;
  - b) jej propozycjach oświadczeń w sprawie poszczególnych tematów.
- 3.7. Jeżeli na posiedzeniach koordynacyjnych, w ramach właściwej grupy roboczej Rady lub na miejscu, Komisja i Państwa Członkowskie nie mogą uzgodnić wspólnego stanowiska, w tym także z powodu różnicy poglądów co do podziału kompetencji, w odniesieniu do kwestii określonych w pkt 3.6 lit. a) i b), sprawa zostanie przekazana do Komitetu Stałych Przedstawicieli, który podejmie decyzję na zasadzie większości ustanowionej w odpowiednim prawie wspólnotowym regulującym rozważane zagadnienia.
- 3.8. Decyzje określone w pkt 3.7 nie naruszają kompetencji Wspólnoty i Państw Członkowskich w rozważanych obszarach.
- 3.9. Jeżeli okaże się, że przygotowanie oświadczeń przez Komisję na czas przed posiedzeniem koordynacyjnym jest niemożliwe (z uwagi na brak dokumentacji Kodeksu Żywnościowego), Komisja przedstawi Państwom Członkowskim zarys głównych elementów odpowiednio Wspólnotowego lub wspólnego stanowiska i oświadczenia, które ma zostać wydane, przynajmniej tydzień przed posiedzeniem Kodeksu Żywnościowego. W wyjątkowych okolicznościach te elementy wraz z oświadczeniem zostaną w razie potrzeby ponownie rozpatrzone na posiedzeniu koordynacyjnym na miejscu z udziałem przedstawicieli Komisji i obecnych Państw Członkowskich.
- 3.10. Jeżeli w odpowiedzi na rozwój lub dynamikę negocjacji podczas posiedzeń Kodeksu Żywnościowego wystąpi potrzeba wydania oświadczenia przez przedstawiciela Wspólnoty w imieniu Wspólnoty lub Wspólnoty i Państw Członkowskich, projekt oświadczenia zostanie skoordynowany na miejscu, z zastosowaniem odnośnej fragmentu przepisów pkt 3.9.
- 3.11. Aby zareagować na propozycje nieujęte w uzgodnionym stanowisku wspólnotowym, zgłaszane podczas dyskusji w ramach Kodeksu, Państwa Członkowskie i Komisja będą mogły wysunąć wstępną propozycję i zbadać alternatywne rozwiązania, w miarę potrzeb po należytych ich skoordynowaniu, bez przyjmowania formalnego zobowiązania. Komisja i Państwa Członkowskie w pełni uwzględniają ustalone wspólnotowe stanowisko, a także leżące u jego podstaw rozumowanie, i jak najszybciej skoordynują na miejscu tymczasowe stanowiska w celu ich potwierdzenia lub zmiany.

#### **4. Oświadczenia i głosowanie podczas posiedzeń Kodeksu Żywnościowego**

- 4.1. W przypadku punktu porządku dziennego dotyczącego spraw podlegających wyłącznym kompetencjom Wspólnoty, w imieniu Wspólnoty przemawia i głosuje Komisja. Po należyтым skoordynowaniu stanowisk Państwa Członkowskie również mogą zabierać głos w celu poparcia i/lub rozwinięcia stanowiska wspólnotowego.
- 4.2. W przypadku punktu porządku dziennego, zajmującego się sprawami podlegającymi wyłącznym kompetencjom krajowym, to Państwa Członkowskie zabierają głos i głosują.
- 4.3. W przypadku punktu porządku dziennego, omawiającego sprawy zawierające elementy podlegające zarówno kompetencjom krajowym, jak i Wspólnoty, wspólne stanowisko jest przedstawiane przez Prezydencję i Komisję. Państwa Członkowskie mogą zabrać głos w celu poparcia i/lub rozwinięcia wspólnego stanowiska po należyтым skoordynowaniu opinii. Państwa Członkowskie lub Komisja odpowiednio będą głosować w imieniu Wspólnoty i Państw Członkowskich zgodnie ze wspólnym stanowiskiem. Decyzję, kto będzie głosować, podejmuje się w świetle tego, czy kompetencje przeważają (np. głównie Państw Członkowskich czy Wspólnoty).
- 4.4. W przypadku punktu porządku dziennego dotyczącego spraw zawierających elementy podlegające zarówno kompetencjom krajów, jak i Wspólnoty, a Komisja i Państwa Członkowskie nie zdołały uzgodnić wspólnego stanowiska określonego w pkt 3.7, Państwa Członkowskie mogą zabierać głos i głosować w sprawach podlegających wyraźnie ich kompetencjom. Zgodnie z regulaminem Kodeksu Żywnościowego, Komisja może zabierać głos oraz głosować w sprawach podlegających wyraźnie jej kompetencjom i wobec których przyjęto stanowisko wspólnotowe.
- 4.5. W sprawach, w których Komisja i Państwa Członkowskie nie doszły do porozumienia dotyczącego podziału kompetencji, lub w przypadkach, gdy nie jest możliwe osiągnięcie większości wymaganej do przyjęcia stanowiska wspólnotowego, zostaną podjęte wszelkie wysiłki w celu wyjaśnienia sytuacji lub wypracowania stanowiska wspólnotowego. Do tego czasu, po należyтым skoordynowaniu opinii, Państwa Członkowskie i/lub Komisja odpowiednio, zostaną upoważnione do zabierania głosu pod warunkiem że wyrażane przez nie stanowisko będzie spójne z politykami Wspólnoty, poprzednimi stanowiskami oraz zgodne z prawem wspólnotowym.
- 4.6. W ciągu pierwszych dwóch lat od chwili przystąpienia Wspólnoty do Komisji Kodeksu Żywnościowego, wyniki posiedzeń koordynacyjnych w ramach właściwej grupy roboczej Rady w sprawie wykonywania obowiązków w zakresie wydawania oświadczeń i głosowania odnoszącego się do każdego z punktów porządku dziennego posiedzeń Kodeksu Żywnościowego będą przekazywane do Sekretariatu Kodeksu Żywnościowego. Po wstępnym dwuletnim okresie, uznaje się, że ma zastosowanie jednolita, ogólna deklaracja, o ile nie wpłynie określony wniosek dotyczący potrzeby jej sprecyzowania od innego członka Kodeksu Żywnościowego bądź nie zostanie postanowione inaczej w ramach właściwej grupy roboczej Kodeksu.
- 4.7. W ramach pkt 4.1 lub 4.3, w przypadku gdy Państwo Członkowskie podniesie szczególnie istotny problem w odniesieniu do terytorium zależnego i nie będzie mógł on być załagodzony w ramach wspólnego lub wspólnotowego stanowiska, wówczas to Państwo Członkowskie zachowa prawo do głosowania i przemawiania w odniesieniu do terytorium zależnego, mając na uwadze interesy Wspólnoty.

#### **5. Komitety redakcyjne i grupy robocze**

- 5.1. Państwa Członkowskie i Komisja są uprawnione do dobrowolnego uczestniczenia oraz zabierania głosu w dyskusjach komitetów redakcyjnych i grup roboczych Kodeksu Żywnościowego, będącymi nieoficjalnymi spotkaniami technicznymi, w których biorą udział wyłącznie niektórzy członkowie Kodeksu Żywnościowego i na których nie są podejmowane żadne formalne decyzje. Przedstawiciele Państw Członkowskich i Komisja podejmą poważny wysiłek w celu osiągnięcia zgodnego stanowiska i jego obrony podczas dyskusji w ramach komitetów redakcyjnych i grup roboczych.
- 5.2. Komisja i przedstawiciele Państw Członkowskich uczestniczący w posiedzeniach komitetów redakcyjnych i grup roboczych, bez uszczerbku dla kwestii kompetencji, bezzwłocznie notyfikują pozostałym Państwom Członkowskim projekty sprawozdań opracowane przez sprawozdawcę danej grupy i koordynują przyjęcie stanowiska z udziałem tych Państw Członkowskich. Jeżeli projekty sprawozdań nie zostaną skoordynowane w szczególny sposób, Komisja lub przedstawiciele Państw Członkowskich w komitetach redakcyjnych lub grupach roboczych wykorzystają jako wytyczną skoordynowane oświadczenia i dyskusje prowadzone w ramach posiedzeń koordynacyjnych, zgodnie ze wskazaniami sekcji 4.

#### **6. Przegląd Porozumienia**

Na wniosek Państwa Członkowskiego lub Komisji, Porozumienie zostanie poddane przeglądowi, z uwzględnieniem doświadczeń zebranych podczas jego działania.

---



**COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 28 October 2005**

**13741/05**

**CODEX 33**

**NOTE**

---

from :           The General Secretariat of the Council

---

to :             The Codex Alimentarius Working Party

---

No. prev. doc. : 11908/05

---

Subject :        Informal Guide / Interinstitutional Arrangement

---

Following the recent agreement concerning the attribution of interventions, delegations will find attached a consolidated version of the "Informal Guide" that includes a new paragraph 3.3.

---

**Informal Guide for Interpreting and Implementing the "Arrangement Between the Council and the Commission Regarding Preparation for Codex Alimentarius Meetings and Statements and Exercise of Voting Rights"**

Following the accession of the European Community to the Codex Alimentarius, it is recalled that the Member States are bound by a duty of loyal cooperation as set out in Article 10 of the Treaty and further spelled out in the relevant case law.<sup>1</sup> The Interinstitutional Arrangement agreed in connection with the Accession Decision<sup>2</sup> must, accordingly, always be interpreted and applied in good faith, so as to ensure that the obligations under the Treaty are met.

The present document is an informal guide intended to serve as a practical tool. In the event of any conflict between the Interinstitutional Arrangement and this document, it is the former that applies.

**1. Communications<sup>3</sup>**

1.1 Within the Community (between the Member States, the Commission and the Council Secretariat)

- a) The Council Secretariat has the overall responsibility for facilitating communications
- b) For the sake of efficiency, the email procedure should be used wherever possible to set out, develop and clarify positions so as to save time for treating more difficult issues at Council Working Party meetings.

---

<sup>1</sup> Article 10 of the Treaty establishing the European Community states that "Member States shall take all appropriate measures, whether general or particular, to ensure fulfilment of the obligations arising out of this Treaty or resulting from action taken by the institutions of the Community. They shall facilitate the achievement of the Community's tasks. They shall abstain from any measure which could jeopardise the attainment of the objectives of this Treaty." For examples of the relevant case law, see Opinion 2/91 (Re ILO Convention 170) [1993] ECR I-1061 and Ruling 1/78 (Re Draft Convention on the Physical Protection of Nuclear Materials) [1978] ECR 2151.

<sup>2</sup> See OJ L 309 of 26 November 2003, pp. 14-21. (Also in doc. 13089/03, Annex III.)

<sup>3</sup> See paragraph 2 of the Interinstitutional Arrangement relating to Circular Letters.

- c) Comments received by the Council Secretariat from Member States - particularly in response to a document circulated for comment via email - should always be forwarded to *all* delegations and the Commission.
- d) Codex messages from the Council Secretariat will be addressed to a maximum of three email addresses in each Member State. These should include the Permanent Representation and the designated Codex Contact Point in each Member State who will be responsible for distributing messages to the relevant experts/parties in that country and co-ordinating replies.
- e) For the sake of clarity, when a Community/Common Position is to be agreed by means of an email procedure, the following phrasing or similar should be routinely used in the accompanying numbered message sent by the Council Secretariat:

“If no comments are received by [*deadline date*] the attached document(s) will be forwarded to the Codex Secretariat as the agreed Community/Common Position.”

## 1.2 With the Codex Secretariat

Once finalised and agreed, all Community-level written submissions to Codex should be sent via email by the Commission and copied simultaneously to the Council Secretariat, who will then forward them to the addresses specified in paragraph 1.1. d) above.

## 2. Timely Preparation

- 2.1 In order to facilitate timely and thorough preparation for participation in Codex Sessions, all concerned should do their utmost to ensure that the necessary documentation is circulated in time to allow all parties (Member States, Commission and Council Secretariat) to prepare for the coordination meetings. As regards the Commission's obligation to make proposals on the division of competence, the annotated agenda should in general be circulated no later than ten days after the initial electronic distribution of the agenda for the Session in question by the Codex Secretariat.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Paragraph 3.3 of the Interinstitutional Arrangement states that the Commission should produce the annotated agenda "on receipt" of the Codex agenda.

### 3. Division of Competence and Speaking/Voting Rights

- 3.1 The representatives of the Presidency, Commission and Council Secretariat should meet with the Chair of each Codex Session on site to explain the division of competence and its implications particularly as regards voting rights and the numerical strength of Presidency/Commission interventions.
- 3.2 Regarding the speaking arrangements in Codex Committees and in particular the articulation of Common Positions on items of mixed competence, the initial intervention shall, as a general rule, be made by the Presidency/Commission depending on which one has the right to vote.
- 3.3 When submitting written "EC comments" or expressing coordinated positions at Codex Sessions, in order to reflect the division of competence agreed, the Commission and the Presidency shall attribute their comments/positions as follows:

<b>Division of Competence</b>	<b>Comments / position to be attributed to</b>
EC Competence / EC Vote	The European Community
Mixed Competence / EC Vote	The European Community and its Member States
Mixed Competence / Member States Vote	The European Community and its Member States
Member States Competence / Member States Vote	The Member States of the European Community

- 3.4 A table setting out the various situations that arise in the context of coordination work covering matters concerning both harmonised and non-harmonised areas is set out in Annex.

#### **4. Development and Review of Negotiating Strategy and Positions**

At the meetings of the Council Working Party in Brussels, all parties concerned should make every effort to finalise the Community/Common Positions and agree on the negotiating strategy (including, where appropriate, a fallback position).

#### **5. On-the-Spot-Coordination**

- 5.1 Coordination meetings held on the spot have the same status as Working Party meetings held in Brussels and are subject to the same rules, including the referring to Coreper of questions where no consensus can be found in the meeting.<sup>1</sup>
- 5.2 On-the-spot coordination is intended mainly for treating matters that were impossible to finalise beforehand in Brussels and for fine-tuning positions and negotiating tactics in the light of developments at the Session itself.
- 5.3 Such meetings should be convened as deemed necessary by the Presidency who will take due account of all relevant factors including, for example, the direction the discussions are taking at the Session, new information that has come to its attention, requests for coordination by the Commission or any one Member State, etc. It will be the responsibility of the representative of the Council Secretariat present at the Session to notify the Commission and all delegations of the Member States present of the time, location and reason for any such meeting.
- 5.4 The Council Secretariat should ensure access to appropriate meeting rooms and word processing facilities.

---

<sup>1</sup> See paragraph 3.7 of the Interinstitutional Arrangement.

## **6. Supporting and Developing the Common Position**

Following EC accession to Codex, common positions articulated in the name of the EC, or in the name of the EC and its Member States, are, in principle, automatically supported by the combined weight of a number of votes equivalent to the number of EU Member States present at the Codex Session in question. In practice, however, a position presented by a single voice *appears* to be less widely supported than a position defended by, for example, five Codex Member Countries, and Codex Chairs are under pressure to acknowledge vigorous interventions.

It is therefore suggested that, where appropriate and in particular when this has been agreed as a negotiating strategy, Member States actively avail themselves of the right to "support and/or develop" the common position. This right was, in fact, an important concession won by the Community and its Member States during the accession negotiations,<sup>1</sup> and it seems appropriate to use it, for example, when a very important point appears to be in danger of being "lost" in the Codex plenary.

## **7. Participation in Drafting Groups and Working Groups**

As set out in Point 5.1 of the Arrangement, "the Member States and the Commission are entitled to participate voluntarily and speak in the drafting and working groups of the Codex Alimentarius which are technical informal meetings and where no formal decisions are taken". However, as the European Commission as such is not a Member of the Codex, it cannot be listed as a member of such a group. It is therefore understood that when the European Commission participates in a drafting or working group, it is doing so as the representative of the European Community. When no prior coordination has taken place, the European Commission representative will inform the other participants in the Codex Drafting Group or Working Group that the positions expressed do not prejudice the final position of the European Community. The Commission should report to the EC Member States as soon as possible on the outcome of discussions in the working group, especially if no Member State has been present.

---

---

<sup>1</sup> See Rule II, paragraph 2 of the Rules of Procedure of the Codex Alimentarius Commission.

ANNEX to the Annex

<b>Situation</b>	<b>Ref.<sup>1</sup></b>	<b>Nature of competence</b>	<b>Degree of Harmonisation</b>	<b>Right to vote</b>	<b>Community/Common Position<sup>2</sup> (to be agreed in coordination)<sup>3</sup></b>	<b>Initial presentation of Community/Common Position at Codex Session</b>	<b>How can Member States exercise their right to speak?</b>
a)	4.1	European Community	Fully or to a large extent	European Community	Community Position generally <sup>4</sup> based on existing Community legislation.	European Commission	They can support and/or develop the Community Position.
b)	4.3	Mixed	Mainly Community competence	European Community	Common Position, including for harmonised areas the Community Position generally <sup>4</sup> based on existing Community legislation.	European Commission	They can support and/or develop the Common Position.

---

<sup>1</sup> This column refers to the relevant paragraph of Annex III of the Council Decision of 17 November 2003 on the accession of the European Community to the Codex Alimentarius Commission (see OJ L 309 of 26 November 2003, pp. 14-21; also in doc 13089/03).

<sup>2</sup> "Community Position" refers to a position regarding matters of Community competence. "Common Position" refers to matters of mixed competence or Member States' competence. A Common Position, in cases of mixed competence, includes a Community Position.

<sup>3</sup> Except in Situations e) and f), if a Common Position cannot be agreed, the matter has to be referred to Coreper and no speaking rights exist pending Coreper's decision. However, "procedural interventions" can be made, for example, to reserve the Community/Common Position or to explain that the EC Member States and the Commission need to coordinate.

<sup>4</sup> Where appropriate, the Commission and the Member States can also agree as part of its negotiating strategy to take into account forthcoming EC legislation.

<b>Situation</b>	<b>Ref.<sup>1</sup></b>	<b>Nature of competence</b>	<b>Degree of Harmonisation</b>	<b>Right to vote</b>	<b>Community/Common Position<sup>2</sup> (to be agreed in coordination)<sup>3</sup></b>	<b>Initial presentation of Community/Common Position at Codex Session</b>	<b>How can Member States exercise their right to speak?</b>
c)	4.3	Mixed	Mainly Member State competence	Member States	Common Position, including for harmonised areas the Community Position generally <sup>4</sup> based on existing Community legislation.	Presidency	They can support and/or develop the Common Position. On matters concerning non-harmonised areas, the Member States may express their own opinions, provided that this has been agreed by consensus during coordination.

<sup>1</sup> This column refers to the relevant paragraph of Annex III of the Council Decision of 17 November 2003 on the accession of the European Community to the Codex Alimentarius Commission (see OJ L 309 of 26 November 2003, pp. 14-21; also in doc 13089/03).

<sup>2</sup> "Community Position" refers to a position regarding matters of Community competence. "Common Position" refers to matters of mixed competence or Member States' competence. A Common Position, in cases of mixed competence, includes a Community Position.

<sup>3</sup> Except in Situations e) and f), if a Common Position cannot be agreed, the matter has to be referred to Coreper and no speaking rights exist pending Coreper's decision. However, "procedural interventions" can be made, for example, to reserve the Community/Common Position or to explain that the EC Member States and the Commission need to coordinate.

<sup>4</sup> Where appropriate, the Commission and the Member States can also agree as part of its negotiating strategy to take into account forthcoming EC legislation.

<b>Situation</b>	<b>Ref.<sup>1</sup></b>	<b>Nature of competence</b>	<b>Degree of Harmonisation</b>	<b>Right to vote</b>	<b>Community/Common Position<sup>2</sup> (to be agreed in coordination)<sup>3</sup></b>	<b>Initial presentation of Community/Common Position at Codex Session</b>	<b>How can Member States exercise their right to speak?</b>
d)	4.3-4.5	Mixed	To a small extent	Member States	Unable to agree on a Common Position at coordination meetings, including at COREPER.	Member States	They can develop their own position on matters falling clearly within their competence, on the condition that the position expressed is coherent with Community policies and previous Community positions and in conformity with Community law.

<sup>1</sup> This column refers to the relevant paragraph of Annex III of the Council Decision of 17 November 2003 on the accession of the European Community to the Codex Alimentarius Commission (see OJ L 309 of 26 November 2003, pp. 14-21; also in doc 13089/03).

<sup>2</sup> "Community Position" refers to a position regarding matters of Community competence. "Common Position" refers to matters of mixed competence or Member States' competence. A Common Position, in cases of mixed competence, includes a Community Position.

<sup>3</sup> Except in Situations e) and f), if a Common Position cannot be agreed, the matter has to be referred to Coreper and no speaking rights exist pending Coreper's decision. However, "procedural interventions" can be made, for example, to reserve the Community/Common Position or to explain that the EC Member States and the Commission need to coordinate.

<b>Situation</b>	<b>Ref.<sup>1</sup></b>	<b>Nature of competence</b>	<b>Degree of Harmonisation</b>	<b>Right to vote</b>	<b>Community/Common Position<sup>2</sup> (to be agreed in coordination)<sup>3</sup></b>	<b>Initial presentation of Community/Common Position at Codex Session</b>	<b>How can Member States exercise their right to speak?</b>
e)	4.2	Member States	Not harmonised	Member States	Possibly, on some matters, as agreed in coordination meeting.	Presidency	As agreed by consensus at the coordination meeting. If no agreement is reached, see f).
f)	4.2	Member States	Not harmonised	Member States	A Common Position has been impossible to achieve, or has been deemed unnecessary.	Member States	They express their own position.

---

<sup>1</sup> This column refers to the relevant paragraph of Annex III of the Council Decision of 17 November 2003 on the accession of the European Community to the Codex Alimentarius Commission (see OJ L 309 of 26 November 2003, pp. 14-21; also in doc 13089/03).

<sup>2</sup> "Community Position" refers to a position regarding matters of Community competence. "Common Position" refers to matters of mixed competence or Member States' competence. A Common Position, in cases of mixed competence, includes a Community Position.

<sup>3</sup> Except in Situations e) and f), if a Common Position cannot be agreed, the matter has to be referred to Coreper and no speaking rights exist pending Coreper's decision. However, "procedural interventions" can be made, for example, to reserve the Community/Common Position or to explain that the EC Member States and the Commission need to coordinate.

## 9. Wykaz instytucji współpracujących z Punktem Kontaktowym Komisji Kodeksu Żywnościowego FAO/WHO dla Polski

1. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
2. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych<sup>1</sup>
3. Główny Inspektorat Sanitarny
4. Główny Inspektorat Weterynarii
5. Instytut „Pomnik - Centrum Zdrowia Dziecka”
6. Instytut „Polskie Pieczywo”
7. Instytut Biotechnologii Przemysłu Rolno-Spożywczego
8. Instytut Ekonomiki Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej
9. Instytut Matki i Dziecka
10. Instytut Ochrony Roślin
11. Instytut Rybactwa Śródlądowego w Olsztynie
12. Instytut Sadownictwa i Kwiaciarstwa
13. Instytut Warzywnictwa im. Emila Chroboczka
14. Instytut Zootechniki – Państwowy Instytut Badawczy
15. Instytut Żywności i Żywienia
16. Krajowa Izba Gospodarcza „Przemysł Rozlewniczy”
17. Krajowa Rada Suplementów i Odżywek
18. Krajowy Związek Spółdzielni Mleczarskich – Związek Rewizyjny
19. Lubelska Izba Rolnicza
20. Małopolskie Centrum Monitoringu i Atestacji Żywności
21. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi<sup>2</sup>
22. Morski Instytut Rybacki w Gdyni
23. Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny<sup>3</sup>
24. Państwowy Instytut Weterynaryjny – Państwowy Instytut Badawczy
25. Politechnika Łódzka - Instytut Chemicznej Technologii Żywności
26. Polska Federacja Biotechnologii
27. Polska Federacja Producentów Żywności – Związek Pracodawców
28. Polska Izba Mleka
29. Polska Izba Przemysłu Farmaceutycznego i Wyrobów Medycznych Polfarmed
30. Polski Komitet Międzynarodowej Federacji Mleczarskiej FIL/IDF
31. Polski Komitet Normalizacyjny
32. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A.
33. Polskie Stowarzyszenie Producentów Margaryny
34. Rada Gospodarki Żywnościowej przy Ministerstwie Rolnictwa i Rozwoju Wsi
35. Rada Krajowa Federacji Konsumentów
36. Regionalne Laboratorium Badań Żywności Genetycznie Modyfikowanej w Tarnobrzegu
37. Stowarzyszenie Krajowa Unia Producentów Soków
38. Stowarzyszenie Pszczelarzy Zawodowych
39. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego<sup>4</sup>
40. Uniwersytet Rolniczy w Krakowie
41. Uniwersytet Warmińsko – Mazurski
42. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
43. Związek Producentów Cukru w Polsce
44. Związek Prywatnych Przetwórców Mleka

---

<sup>1</sup> Laboratorium Centralne w Poznaniu, Laboratorium Specjalistyczne w Gdyni, , Biuro Kontroli Jakości Handlowej, Biuro Orzecznictwa, Legislacji i Laboratoriów

<sup>2</sup> Dep. Bezpieczeństwa Żywności i Weterynarii, Dep. Rynków Rolnych, Dep. Rybołówstwa, Dep. Hodowli i Ochrony Roślin, Dep. Unii Europejskiej i Współpracy Międzynarodowej

<sup>3</sup> Zakład Badania Żywności i Przedmiotów Użytku, Zakład Toksykologii Środowiskowej

<sup>4</sup> Wydział Nauk o Żywności, Wydział Nauk o Żywieniu Człowieka i Konsumpcji